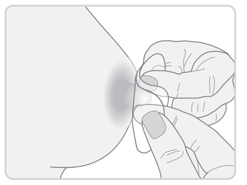

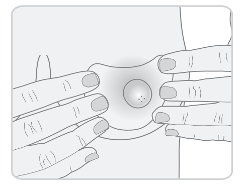

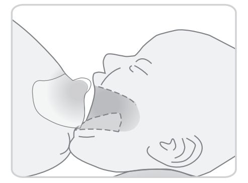

EN

Contact Nipple Shields

Instructions For Use

INDICATIONS

Lansinoh® Contact Nipple Shields can be effective short-term tools in supporting breastfeeding mums where one or more of the following occurs:

- Your baby's suck or attachment is affected by tongue/lip tie, prematurity, illness or small babies.
- Your nipples are short, inverted or flat.
- Your nipples are sore and/or you are engorged (swollen).
- Overactive let-down, large breasts.

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Before using a nipple shield, please speak to a breastfeeding expert to properly address the underlying issue of why a nipple shield is needed. Follow up is essential to ensure baby is feeding well, has good weight gain and provide you with the appropriate advice required at this time.

Use a nipple shield for its intended use as described in these instructions.

Inspect before each use. Do not use at first signs of damage or weakness.

Never leave packaging and/or components unattended.

If problems or pain occurs, consult your healthcare professional.

Keep out of reach of children when not in use.

Using a nipple shield may encourage your baby to learn to latch whilst waiting to see a tongue-tie specialist and if your baby was premature or sick and has been fed with a bottle, then a nipple shield may help your baby to latch onto your breast.

WARNING

A nipple shield should not be used in the first week after birth unless specifically advised by a breastfeeding expert or a healthcare professional, as its use may affect milk supply.

CLEANING & CARE

Follow these guidelines unless specifically advised otherwise by a healthcare professional.

- Before first use, sanitise the nipple shields by boiling in water for 10 minutes.
- Before and after each use, wash the nipple shields in hot, soapy water.
- Regularly wash the protective case in hot, soapy water and dry thoroughly before storing the nipple shields.
- Store in the protective case with the nipple shields facing up.

DIRECTIONS FOR USE

- Wash your hands and the nipple shield in hot, soapy water and rinse thoroughly before applying to the breast.
- For best results, soak the nipple shield in clean, hot water for 1-2 minutes prior to breastfeeding. This makes them more pliable for a better fit on the breast. Drain the water & wait to cool slightly before applying.
- Apply a small amount of Lansinoh® HPA® Lanolin only to the rim of the nipple shield (not the nipple portion). This will help keep the shield in place leaving both hands free to position and attach your baby.
- Partially turn the nipple shield inside out by bringing the long edges toward the shield's nipple.
- The cut-out area of the nipple shield should be placed where your baby's nose will be when feeding. This promotes skin-to-skin contact between you and your baby. Your baby's nose should not be touching your breast or the nipple shield.
- Bring the shield to your breast, lining your nipple up with the shield's nipple opening.
- Push the rim of the shield toward your breast turning it right side out and enclosing as much of your nipple as possible in the nipple opening.

Storing conditions: Product should be stored in dry place away from direct sunlight.

Disposal method: This product is a medical device and should be discard as a medical product according to the local procedures and regulations.

Serious events experienced from using this product should be reported immediately to Lansinoh Laboratories and to the local competent authority.

SYMBOLS	DESCRIPTION OF SYMBOLS	SYMBOLS	DESCRIPTION OF SYMBOLS
🏭	Manufacturer identification	🍽	For food contact
☀	Keep the product away from sunlight	CE	Compliance with basic requirements of Regulation (Eu) 2017/745 of the European Parliament and of the council of 5 April 2017
☂	Keep the product dry	📖	Consult instructions for use

FR

Bouts De Seins Protege Mamelons

Instructions D'utilisation

INDICATIONS

Les bouts de seins Lansinoh® peuvent apaiser temporairement les mamelons douloureux et soutenir l'allaitement maternel lors des situations suivantes :

- La succion de bébé est altérée par un défaut à la langue / la lèvre, une maladie, ou un état de prématuré.
- Vos tétons sont petits, plats ou inversés / ombiliqués.
- Vos tétons sont douloureux ou engorgés.
- Ecoulement du lait hyperactif, seins larges.

CONTRE-INDICATIONS

Il n'y a pas de contre-indications connues

INFORMATION IMPORTANTE DE SECURITE

Avant d'utiliser un bout de sein, discutez-en avec votre médecin ou votre expert en allaitement qui saura vous aider avec les situations mentionnées ici plus haut.

Un suivi est essentiel pour s'assurer que bébé se nourrit bien, prenne du poids et que les conseils appropriés vous soit donnés à ce moment là.

Utilisez les bouts de sein comme indiqué dans la notice.

Inspectez les avant chaque utilisation. Ne pas utiliser lorsqu'ils sont abimés.

Ne laissez jamais l'emballage et / ou les composants sans surveillance.

En cas de problème ou de douleur, consultez votre professionnel de la santé.

Tenir hors de portée des enfants lorsque le produit n'est pas utilisé.

L'utilisation d'un bout de sein peut encourager votre bébé à apprendre à prendre le sein en attendant de voir un spécialiste. Si votre bébé était prématuré ou malade et a été nourri avec un biberon, alors un bout de sein peuvent aider votre bébé à prendre le sein.

ATTENTION

Les bouts de sein ne doivent pas être utilisés au cours de la première semaine de la naissance, sauf avis contraire d'un spécialiste de l'allaitement ou d'un professionnel de la santé, car leur utilisation peut affecter la production de lait.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Suivez ces instructions sauf si spécifiquement informé autrement par votre expert santé.

- Avant la première utilisation, désinfectez le bout de sein en le plongeant 10min dans de l'eau bouillante.
- Avant et après toutes utilisations : Nettoyez le bout de sein dans une eau chaude et savonnée.
- Nettoyez régulièrement l'étui de protection dans une eau chaude et savonnée ; bien sécher avant un rangement approprié.
- Rangez les dans son étui face vers le haut.

CONSEILS D'UTILISATION

- Lavez vos mains et les bouts de sein dans de l'eau chaude savonneuse et rincez abondamment avant utilisation.
- Pour un meilleur résultat, plongez votre bout de sein dans une eau propre et chaude durant 1-2 minutes ; Ce qui le rendra plus maléable et donc mieux positionné.
- Appliquez un peu de crème Lansinoh® Lanoline HPA® sur les bords du bout de sein ; Cela permettra de le tenir en place sans les mains. Vous permettant de bien positionner et tenir bébé.
- Tourner légèrement le bout de sein afin qu'il se mette parfaitement sur les formes.
- La partie découpée du bout de sein accueillera le nez du bébé lorsqu'il allaitera. Cela permet un peau à peau entre maman et bébé. Le nez du bébé ne doit pas toucher votre sein ou le bout de sein.
- Placer le bout de sein sur votre sein, en allignant correctement l'ouverture et votre mamelon.
- Bien placer les bords du bout de sein tout en les tournant afin qu'il épouse parfaitement la forme de votre sein et que votre mamelon soit bien dans le bout de sein.

Conditions de stockage : Le produit doit être stocké dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Gestion des Déchets : Ce produit est un dispositif médical et doit être jeté en tant que produit médical conformément aux procédures et réglementations locales

Les événements graves liés à l'utilisation de ce produit doivent être signalés immédiatement aux laboratoires Lansinoh et à l'autorité locale compétente.

SYMBOLES	DESCRIPTION DES SYMBOLES	SYMBOLES	DESCRIPTION DES SYMBOLES
🏭	Identification du fabricant	🍽	Pour contact alimentaire
☀	Gardez le produit à l'abri de la lumière du soleil	CE	Conformité aux exigences de base du règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2017
☂	Gardez le produit au sec	📖	Consultez les instructions d'utilisation

DE

Lansinoh® Stillhütchen

Gebrauchsanweisung

INDIKATIONEN

Lansinoh® Stillhütchen können vorübergehend ein effektives Hilfsmittel für stillende Mütter sein, wenn eine oder mehrere der folgenden Anlegeschwierigkeiten auftreten:

- Das Trinken Ihres Babys an der Brust ist durch ein verkürztes Zungen- und/oder Lippenbändchen, Frühgeburt, Krankheit oder aufgrund seines niedrigen Geburtsgewichtes beeinträchtigt.
- Sie haben flache Brustwarzen, Hohlwarzen oder verstrichene Brustwarzen während des Milcheinschusses.
- Starker Milchspendereflex.

KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie ein Stillhütchen verwenden, sprechen Sie bitte mit einer Hebamme oder Stillberaterin, um das zugrunde liegende Problem, warum ein Stillhütchen benötigt wird, zu erörtern und zu lösen. Eine solche Betreuung ist wichtig, um sicherzustellen, dass das Baby gut ernährt wird, eine gute Gewichtszunahme hat und um Ihnen die zu diesem Zeitpunkt notwendige Beratung zukommen zu lassen.

Verwenden Sie das Stillhütchen ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.

Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Schwachstellen sollte das Stillhütchen nicht mehr verwendet werden.

Lassen Sie die Verpackung und/oder deren Inhalt niemals unbeaufsichtigt.

Wenn Probleme oder Schmerzen auftreten, wenden Sie sich an Ihre Hebamme oder Stillberaterin. Stillhütchen für Kinder unzugänglich aufbewahren, wenn sie nicht verwendet werden.

Die Verwendung eines Stillhütchens kann Ihr Baby dabei unterstützen, das Anlegen zu lernen, während Sie auf einen Termin beim Zungenbändchen-Spezialisten warten. Wenn Ihr Baby eine Frühgeburt oder krank war und mit der Flasche gefüttert wurde, kann ein Stillhütchen Ihrem Baby übergangsweise helfen, das Trinken an der Brust zu erlernen.

ACHTUNG

Stillhütchen sollten in der ersten Woche nach der Geburt nur dann verwendet werden, wenn es von einer Hebamme oder Stillberaterin ausdrücklich empfohlen wurde. Die Verwendung kann einen negativen Einfluss auf die Milchproduktion haben.

REINIGUNG & PFLEGE

Folgen Sie diesen Richtlinien, es sei denn, Sie haben ausdrücklich andere Anweisungen von Ihrem Arzt, Ihrer Hebamme oder Ihrer Stillberaterin bekommen.

- Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich: Desinfizieren Sie das Stillhütchen 10 Minuten lang in kochendem Wasser. Nach dem Abkühlen des Wassers entnehmen Sie das Stillhütchen und lassen es auf einem sauberen Tuch trocknen.
- Vor und nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie das Stillhütchen in warmem Wasser und mit einem milden Spülmittel. Spülen Sie es danach mit klarem Wasser ab.
- Spülen Sie die Transportbox und lassen Sie sie vollständig trocknen, bevor Sie das Stillhütchen hineinlegen.
- Bewahren Sie die Stillhütchen mit der Hütchenspitze nach oben zeigend in der Transportbox auf.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Waschen Sie Ihre Hände mit Seife und das Stillhütchen vor der Benutzung gründlich mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel und spülen Sie es danach mit klarem Wasser ab.
- Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn Sie das Stillhütchen vor dem Stillen 1-2 Minuten lang in warmem Wasser einweichen. Dies macht das Stillhütchen noch geschmeidiger, sodass es sich besser Ihrer Brustform anpasst.
- Eine kleine Menge Lansinoh® HPA® Lanolin auf dem Rand des Stillhütchens (nicht auf der Hütchenspitze) kann dafür sorgen, dass das Hütchen besser an der Brust haftet. Dadurch haben Sie beide Hände frei, um das Baby anzulegen und zu stützen.
- Ziehen Sie das Stillhütchen vor dem Aufsetzen etwas auseinander und klappen Sie dabei den Rand des Stillhütchens nach hinten in Richtung Spitze.
- Die Aussparung am oberen Rand des Stillhütchens sollte dabei an der Stelle des Brustwarzenhofes liegen, wo später die Nase Ihres Babys liegen wird. Dies fördert den Haut-zu-Haut-Kontakt zwischen Mutter und Baby. Die Nase des Babys sollte das Stillhütchen nicht berühren.
- Setzen Sie das Stillhütchen so auf Ihre Brust, dass Ihre Brustwarze in die Spitze zeigt. Durch die Spannung wird Ihre Brustwarze leicht in die Spitze hineingezogen.
- Klappen Sie den Rand des Stillhütchens rundherum an die Brust. Durch vorsichtiges Schieben können Sie die Position des Stillhütchens bei Bedarf noch sanft korrigieren.

Hinweise zur Aufbewahrung: Das Produkt sollte an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung aufbewahrt warden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind Lansinoh Laboratories und der zuständigen Bundesoberbehörde zu melden.

Entsorgung: Stillhütchen sind ein Medizinprodukt und entsprechend der lokalen Vorschriften zu entsorgen.

SYMBOLE	SYMBOLBESCHREIBUNG	SYMBOLE	SYMBOLBESCHREIBUNG
🏭	Hersteller	🍽	Produkt ist dazu bestimmt, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
☀	Vor Sonnenlicht schützen	CE	Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017.
☂	Trocken aufbewahren	📖	Gebrauchsanweisung beachten BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

NL

Lansinoh® Tepelhoedjes

Gebruiksaanwijzingen

INDICATIES

Lansinoh® Tepelhoedjes kunnen efficiënte hulpmiddelen op korte termijn zijn, die u helpen bij de borstvoeding waar 1 of meerdere van de volgende problemen voorkomen:

- Uw baby kan niet goed aangelegd worden vanwege een te kort tongriempje, vroeggeboorte, ziekte of omdat uw baby te klein is
- Uw tepels zijn kort, ingetrokken of plat
- Uw tepels voelen pijnlijk aan of zijn gezwollen
- Overactieve toeschietreflex

CONTRA-INDICATIES

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Voordat u een tepelschild gebruikt, moet u met een borstvoedingsdeskundige overleggen om de onderliggende kwestie van waarom een tepelschild nodig is, op de juiste manier aan te pakken. Follow-up is essentieel om ervoor te zorgen dat de baby goed eet, een goede gewichtstoename heeft en om u op dit moment het juiste advies te geven.

Gebruik de tepelhoedjes voor het beoogde gebruik, zoals beschreven in deze instructies.

Inspecteer voor elk gebruik. Niet gebruiken bij de eerste tekenen van beschadiging of zwakte.

Laat de verpakking en / of onderdelen nooit onbeheerd achter

Raadpleeg uw arts als er problemen of pijn optreden.

Buiten bereik van kinderen houden als ze niet in gebruik zijn.

Het gebruik van een tepelhoedje kan uw baby aanmoedigen om te leren aanleggen terwijl u wacht op een specialist in de tongriem en of uw baby te vroeg geboren of ziek was en met hem werd gevoed een fles, dan kan een tepelhoedje helpen om uw baby aan uw borst vast te klemmen.

WAARSCHUWING

Tepelhoedjes mogen niet worden gebruikt in de eerste week van de geboorte, tenzij specifiek geadviseerd door een borstvoedingsdeskundige of zorgverlener, aangezien het gebruik ervan de melkaanvoer kan beïnvloeden.

REINIGING & VERZORGING

Volg deze richtlijnen tenzij uw dokter specifiek anders adviseert.

- Ontsmet de tepelhoedjes voor het eerste gebruik door ze 10 minuten in kokend water te plaatsen.
- Was de tepelhoedjes in warm water met zeep voor en na elk gebruik.
- Was het beschermdoosje regelmatig met warm water met zeep en droog ze grondig af alvorens de tepelhoedjes erin te bewaren.
- Bewaar in het beschermdoosje met de tepelhoedjes naar boven gericht.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Was uw handen en de tepelhoedjes met warm zeepsop en spoel ze grondig af voordat u ze op de borst aanbrengt.
- Voor het beste resultaat, week uw tepelhoedjes in warm water voor 1 à 2 minuten voordat u borstvoeding gaat geven. Dit zorgt ervoor dat ze makkelijker plooien en zo beter op de borst passen.
- Breng een kleine hoeveelheid Lansinoh® HPA® Lanoline aan op de rand van het tepelhoedje. Dit zorgt ervoor dat het hoedje blijft zitten, zodat u beide handen vrij heeft om uw baby te positioneren en aan te leggen.
- Draai het tepelhoedje gedeeltelijk binnenstebuiten door de lange kanten naar de tepel te brengen.
- Het uitgesneden gedeelte van het tepelschild moet worden geplaatst waar de neus van de baby zal zijn tijdens het voeden. Dit bevordert het huid-op-huidcontact tussen moeder en baby. De neus van uw baby mag uw borst of het tepelschild niet raken.
- Breng het tepelhoedje naar uw borst, zorg ervoor dat uw tepel zich onder de opening van het tepelhoedje bevindt.
- Duw de rand van het tepelhoedje richting uw borst en omsluit zo veel mogelijk van uw tepel in de opening waar de tepel moet komen.

Bewaarcondities: Het product moet op een droge plaats worden bewaard, uit direct zonlicht.

Verwijderingsmethode: Dit product is een medisch hulpmiddel en moet worden afgevoerd als medisch product volgens de lokale procedures en voorschriften.

Ernstige voorvallen die bij het gebruik van dit product zijn opgetreden, dienen onmiddellijk aan Lansinoh Laboratories en aan de plaatselijke bevoegde autoriteit te worden gemeld.

SYMBOLEN	BESCHRIJVING VAN SYMBOLEN	SYMBOLEN	BESCHRIJVING VAN SYMBOLEN
🏭	Identificatie van de fabrikant	🍽	Voor contact met voedsel
☀	Houd het product uit de buurt van zonlicht	CE	Naleving van de basisvereisten van Verordening (Eu) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2017
☂	Houd het product droog	📖	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

TR

Göğüs Ucu Koruyucu

Kullanım Talimatları

ENDİKASYON

Lansinoh® Göğüs Ucu Koruyucu emziren annelerin emzirmeye devam edebilmeleri için aşağıdaki durumlardan biri veya daha fazlasının meydana gelmesi ile kısa süreli olarak kullanılabilir.

Kullanılabileceği bazı durumlar:

- Bebeğin anne memesini emme ve kavramasını etkileyen dil/dudak bağı, prematüre, hasta veya küçük bebekler
- Kısa, içe dönük veya düzleşmiş meme uçları
- Hassas meme ucu ve /veya tıkalı (şişmiş) meme
- Aşırı süt salınımı, büyük göğüsler

KONTRENDİKASYONLAR

Bilinen kontrendikasyonları yoktur.

ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİSİ

Göğüs ucu koruyucuyu kullanmadan önce lütfen bir emzirme uzmanıyla görüşerek göğüs ucu koruyucusu kullanımına ihtiyaç duyulan temel sorunu doğru şekilde belirleyin. Bebeğin iyi beslenmesini, kilo almasını sağlamak, ve size şu anda gerekli olan uygun tavsiyeyi sağlamak için takip çok önemlidir.

Göğüs ucu koruyucuyu kullanım talimatlarında açıklanan ve amaçlanan kullanımı için kullanın. Her kullanımdan önce inceleyin. İlk hasar ve zayıflık belirtilerinde kullanmayın. Ambalajı ve parçalarını asla gözetimsiz bırakmayın.

Sorun veya ağrı olursa sağlık uzmanınıza danışın.

Kullanılmadığında çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.

Göğüs ucu koruyucu kullanmak, bebeğinizi bir dil bağı uzmanına göstereceğiniz süre zarfında memeyi kavramayı öğrenmesine yardımcı olabilir. Bebeğiniz prematüre veya hastaysa ve biberon ile besleniyorsa, göğüs ucu koruyucu kullanmak memeyi kavramasına yardımcı olabilir.

UYARILAR

Göğüs ucu koruyucu kullanımı süt üretimini etkileyebilir. Bir emzirme veya sağlık uzmanı tarafından özellikle tavsiye edilmedikçe doğumun ilk haftasında kullanılmamalıdır.

TEMİZLİK & BAKIM

Sağlık uzmanınız tarafından özellikle aksi belirtilmedikçe bu esasları uygulayın.

- İlk kullanımdan önce, göğüs ucu koruyucuları 10 dakika suda kaynatarak sterilize edin.
- Her kullanımdan önce ve sonra: Göğüs ucu koruyucuları sıcak, sabunlu su ile yıkayın.
- Saklama kutusunu düzenli olarak sıcak, sabunlu su ile yıkayın ve göğüs ucu koruyucuları kutuya yerleştirmeden önce iyice durulayın.
- Emzik uçları yukarı bakacak şekilde saklama kutusuna yerleştirin.

KULLANIM TALİMATLARI

- Memeye uygulamadan önce ellerinizi ve göğüs ucu koruyucuyu sıcak, sabunlu su ile yıkayın ve iyice durulayın.
- En iyi sonuçları almak için emzirmeden önce göğüs ucu koruyucuyu 1-2 dakika temiz, sıcak suda bekletin. Bu uygulama memeye daha iyi oturması için göğüs ucu koruyucuyu daha esnek hale getirir. Suyu boşaltın ve uygulamadan önce biraz soğumasını bekleyin.
- Az miktarda Lansinoh® HPA® Lanolin Göğüs Ucu Kremini yalnızca göğüs ucu koruyucunun kenarına uygulayın (meme ucu kısmına değil).
- Bu uygulama göğüs ucu koruyucunun sabit kalmasına ve her iki elinizi serbest bırakıp, bebeği emzirme pozisyonunda yerleştirmenize yardımcı olur.
- Uzun kenarları koruyucunun meme ucuna doğru getirerek göğüs ucu koruyucuyu kısmen ters çevirin.
- Göğüs ucu koruyucunun kesik alanı, beslenirken bebeğin burnunun olacağı yere yerleştirilmelidir. Bu alan anne ve bebek arasında ten teması sağlar. Bebeğin burnu göğsünüze veya göğüs ucu koruyucuya değmemelidir.
- Koruyucuyu göğsünüze getirin ve göğüs ucunuzu koruyucunun meme ucu açıklığı ile hizalayın.
- Koruyucunun kenarını göğsünüze doğru iterek sağ tarafa doğru çevirin ve meme ucunun mümkün olduğunca fazla kısmını meme başı açıklığına çevreleyin.

Saklama koşulları: Ürün direk güneş ışığından uzak, kuru bir yerde saklanmalıdır.

İmha yöntemi: Bu ürün tıbbi bir cihazdır ve yerel prosedürlere ve düzenlemelere göre tıbbi ürün olarak atılmalıdır.

Bu ürünün kullanımından kaynaklı ciddi olaylar derhal Lansinoh Laboratuvarlarına ve yerel yetkili Otoriteye bildirilmelidir.

SEMBOLLER	SEMBOLLERİN TANIMLAMALARI	SEMBOLLER	SEMBOLLERİN TANIMLAMALARI
🏭	Üretici Kimliği	🍽	Gıda ile temasa uygundur
☀	Güneş ışığından uzak tutunuz	CE	Avrupa Parlamentosu'nun 2017/745 sayılı Tüzüğü ve 5 Nisan 2017 tarihli konseyinin temel gerekliliklerine uygunluk
☂	Kuru tutunuz	📖	Kullanım talimatlarına başvurun

ES

Pezoneras De Contacto

Instrucciones De Uso

INDICACIONES

Las Pezoneras de Contacto Lansinoh® pueden ser una solución eficaz a corto plazo para ayudar a las madres que amamantan cuando se dé alguna de las siguientes circunstancias:

- la succión o el agarre del bebé se ven afectados por un frenillo lingual/labial, prematuridad, enfermedad o bajo peso
- tus pezones son cortos, planos o están invertidos
- te duelen los pezones o tus pechos están congestionados (hinchados)
- subida hiperactiva de la leche, pechos grandes

CONTRAINDICACIONES

No se conoce ninguna contraindicación.

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Antes de usar una pezonera, consulta con un profesional de la lactancia para abordar adecuadamente el motivo por el cual se necesita. El seguimiento es esencial para garantizar que el bebé se alimente bien, aumente bien de peso y obtengas los consejos adecuados durante esta fase.

Utiliza las pezoneras para el fin descrito en estas instrucciones de uso.

Revísalas antes de cada uso. No las uses si detectas algún signo de daño o desgaste.

Asegúrate de tener el envase y las piezas siempre seguras bajo tu supervisión.

Si se presentan problemas o dolor, consulta a tu especialista en lactancia.

Mantén las pezoneras fuera del alcance de los niños cuando no se usen.

El uso de una pezonera puede alentar a tu bebé a aprender a agarrarse a tu pecho hasta que puedas consultar a un especialista en frenillos, y si tu bebé fue prematuro o está enfermo y ha sido alimentado con biberón, una pezonera puede ayudar a tu bebé a agarrarse a tu pecho.

ADVERTENCIA

Las pezoneras no han de usarse durante la primera semana después del nacimiento, a no ser que un profesional de la lactancia te lo indique, ya que su uso puede afectar al suministro de leche.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Sigue estas indicaciones a menos que un profesional de la salud establezca otra cosa.

- Antes del primer uso, desinfecta las pezoneras hirviéndolas en agua durante 10 minutos.
- Antes y después de cada uso: lava las pezoneras en agua caliente y jabonosa.
- Lava con frecuencia el estuche protector en agua caliente y jabonosa, y déjalo secar completamente antes de guardar las pezoneras.
- Guarda las pezoneras cara arriba en el estuche protector.

INSTRUCCIONES DE USO

- Lávate las manos y la pezonera en agua caliente y jabonosa y enjuágala a fondo antes de colocarla sobre el pecho.
- Para un mejor resultado, sumerge la pezonera en agua limpia y caliente durante 1-2 minutos antes de dar el pecho. Esto la hace más flexible y se ajusta mejor al pecho. Escurre el agua y deja que la pezonera se enfríe un poco antes de colocártela.
- Aplica una pequeña cantidad de lanolina Lansinoh® HPA® sobre el borde de la pezonera únicamente (no en la parte del pezón). Esto ayudará a que la pezonera no se mueva dejando tus manos libres para colocar y sujetar al bebé.
- Da la vuelta parcialmente a la pezonera llevando los bordes largos hacia la parte del pezón.
- La zona recortada de la pezonera debe colocarse donde el bebé pondrá su nariz al mamar. Esto fomenta el contacto piel con piel entre la madre y el bebé. La nariz del bebé no debe tocar tu pecho ni la pezonera.
- Coloca la pezonera sobre tu pecho, alineando tu pezón con la apertura de la pezonera.
- Presiona los bordes de la pezonera hacia tu pecho devolviéndola a su forma original, insertando tanto pezón como sea posible en la apertura de la pezonera.

Condiciones de almacenamiento: Se debe almacenar el producto en un lugar seco alejado de la exposición directa a la luz del sol.

Método de desecho: Este es un producto sanitario y debe desecharse como tal, de acuerdo con los procedimientos y reglamentos locales.

Cualquier problema derivado del uso de este producto debe informarse inmediatamente a Lansinoh Laboratories y a la autoridad local competente.

SÍMBOLOS	DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS	SÍMBOLOS	DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS
🏭	Identificación del fabricante	🍽	Para contacto con alimentos
☀	Mantenga el producto alejado de la luz del sol	CE	Conformidad con los requisitos básicos del Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo de 5 de abril de 2017
☂	Mantenga el producto seco	📖	Consultar las instrucciones de uso

IT

Paracapezzoli A Contatto

Informazioni Per L'uso

INDICAZIONI

I paracapezzoli a contatto Lansinoh® possono essere strumenti efficaci nel breve termine per quelle madri che vivono una o più di queste condizioni:

- il bambino ha problemi a poppare o ad attaccarsi al seno a causa di frenulo labiale/linguale corto, perché nato prematuro o con una malattia, oppure perché piccolo
- i capezzoli sono piccoli, introflessi o piatti
- i capezzoli sono dolenti e/o ingrossati (gonfi)
- Seni grandi con montata lattea eccessiva

CONTROINDICAZIONI

Non ci sono controindicazioni note.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Prima di usare un paracapezzolo, rivolgersi ad uno specialista dell'allattamento per risolvere nel modo appropriato il problema alla base dell'esigenza di un paracapezzolo. Affrontare il problema è essenziale per assicurare che il bambino si nutra bene, abbia un buon guadagno di peso e per garantire alla mamma i consigli necessari per questa situazione.

Usare i paracapezzoli secondo l'uso previsto, come descritto in queste istruzioni per l'uso.

Ispezionare prima di ogni uso. Non usare ai primi segni di danni o debolezza

Non lasciare mai la confezione e i componenti senza supervisione

In caso di problemi o dolore, consultare il proprio specialista per l'allattamento.

Tenere fuori dalla portata dei bambini quando non è in uso.

L'uso di un paracapezzolo potrebbe incoraggiare il bambino ad apprendere come attaccarsi mentre si aspetta di vedere uno specialista per il frenulo labiale e se il bambino è nato prematuro o con una malattia ed è stato allattato con un biberon: in questi casi un paracapezzolo potrebbe aiutare il bambino ad attaccarsi al seno.

AVVERTENZA

I paracapezzoli non devono essere usati nella prima settimana dalla nascita a meno che questo non sia specificamente consigliato da uno specialista dell'allattamento, poiché il loro utilizzo potrebbe influenzare l'assunzione di latte.

PULIZIA E CURA

Seguire queste linee guida a meno che il medico di riferimento non consigli altro.

- Prima del primo utilizzo igienizzare i paracapezzoli facendoli bollire in acqua per 10 minuti.
- Prima e dopo ogni uso: Lavare i paracapezzoli in acqua calda e saponata.
- Lavare regolarmente la custodia protettiva in acqua calda e saponata e asciugare bene prima di riporre i paracapezzoli.
- Conservare nella custodia protettiva con i paracapezzoli rivolti verso l'alto.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Lavare le mani e i paracapezzoli in acqua calda e saponata e sciacquare bene prima di applicarli al seno.
- Per risultati ottimali, immergere il paracapezzolo in acqua calda e pulita per 1-2 minuti prima di allattare. Questo rende i paracapezzoli più flessibili per un migliore adattamento al seno. Scaricare l'acqua e attendere che si raffreddino prima di applicarli.
- Applicare una piccola quantità di Lanolina HPA® Lansinoh® solo sul bordo del paracapezzolo (non sulla parte che va sul capezzolo). Questo aiuta a mantenere il paracapezzolo in posizione lasciando entrambe le mani libere per posizionare e attaccare il bambino.
- Capovolgere parzialmente il paracapezzolo portando i bordi lunghi verso il capezzolo da coprire.
- L'area interessata del paracapezzolo deve essere posta nel punto in cui sarà il naso del bambino durante l'allattamento. Questo promuove il contatto "pelle a pelle" tra mamma e bambino. Il naso del bambino non deve toccare il seno né il paracapezzolo.
- Portare il paracapezzolo al seno, allineando il capezzolo verso l'alto, con l'apertura del paracapezzolo.
- Spingere il bordo del paracapezzolo verso il seno ruotandolo verso destra e "raccogliendo" quanta più parte possibile del capezzolo nell'apertura apposita.

Condizioni per la conservazione: Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto lontano dalla luce solare diretta.

Metodo di smaltimento: Questo prodotto è un dispositivo medico e deve essere smaltito come prodotto medico secondo le procedure e i regolamenti locali.

Eventi gravi verificatisi durante l'uso di questo prodotto devono essere immediatamente segnalati a Lansinoh Laboratories e alle autorità locali competenti.

SIMBOLI	DESCRIZIONE DEI SIMBOLI	SIMBOLI	DESCRIZIONE DEI SIMBOLI
🏭	Identificazione del fabbricante	🍽	Per contatto con alimenti
☀	Tenere il prodotto lontano dalla luce solare	CE	Conformità ai requisiti di base del Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017
☂	Mantenere il prodotto asciutto	📖	Consultare le istruzioni per l'uso

IL

מגיני פטמה

הוראות שימוש

התוויות

מגיני הפטמה של לנסינו עשויים להיות יעילים בטווח הקצר בסיוע לאימהות מניקות באחד או יותר מהמקרים הבאים:

- היניקה או החיבור של התינוק מושפעים מלשון/שפה קשורה, פגות, מחלה או אצל תינוקות קטנים
- פטמות קצרות, הפוכות או שטוחות
- פטמות כואבות ו/או במקרה של גודש בשדיים (נפיחות)
- שחרור חלב חזק מדי, שדיים גדולים

התוויות נגד

אין התוויות נגד ידועות.

מידע בטיחותי חשוב

לפני השימוש במגן פטמות, יש להתייעץ עם יועצת הנקה בכדי לטפל בצורה נכונה בשאלה הבסיסית מדוע נחוץ מגן פטמות. כמו כן, מעקב הינו חיוני בכדי להבטיח שהתינוק ניזון באופן נכון, עולה היטב במשקל, וכדי לספק לך ייעוץ מתאים בתקופה זו.

יש להשתמש במגן הפטמה למטרות אליהן מיועד, בהתאם להוראות שימוש אלה.

יש לבדוק לפני כל שימוש. אין להשתמש במקרה ומבחינים בסימנים ראשונים של נזק או חולשה למגיני פטמה.

לעולם אין להשאיר אריזה ורכיבים ללא השגחה של מבוגר.

אם את חשה בכאבים או במקרה ומתעוררת בעיה , יש להתייעץ עם יועצת הנקה.

יש להרחיק מהישג ידם של ילדים ותינוקות כאשר מגן הפטמה אינה בשימוש.

שימוש במגן פטמות עשוי לעודד את התינוק ללמוד להיצמד בזמן שהוא ממתין לפגישה עם מומחה ללשון קשורה. אם התינוק נולד פג או אם חולה וניזון בעזרת בקבוק, ייתכן שמגן הפטמה יסייע לתינוק להיצמד לשד.

אזהרה

אין להשתמש במגיני פטמות בשבוע הראשון ללידה, אלא במקרה והדבר מומלץ במיוחד על ידי יועצת הנקה, שכן השימוש בהם עלול להשפיע על אספקת החלב.

ניקוי ותחזוקה

יש לפעול בהתאם להנחיות אלה, אלא אם כן צוין אחרת על ידי גורם רפואי מוסמך.

- לפני השימוש הראשון, יש לחטא את מגיני הפטמה על ידי השרייה במים רותחים למשך 10 דקות.
- לפני ואחרי כל שימוש: יש לשטוף את מגיני הפטמה בעזרת סבון ומים חמים.
- יש לשטוף באופן קבוע את קופסת האחסון של מגיני הפטמה בעזרת סבון ומים חמים, ולייבש היטב לפני אחסון חוזר של מגיני הפטמה.
- יש לאחסן את מגיני הפטמה בתוך קופסת האחסון כשמגיני הפטמה מונחים כלפי מעלה.

הוראות שימוש

- יש לשטוף את הידיים ואת מגיני הפטמה במי סבון חמים ולשטוף היטב את שאריות את השד לפני ההנחה.
- לקבלת התוצאות הטובות ביותר, מומלץ להשרות במים חמים ונקיים במשך 1-2 דקות לפני ההנקה. פעולה זו גורמת להם להיות יותר גמישים ומאפשר התאמה טובה יותר על השד.
- יש למרוח כמות קטנה של Lansinoh® HPA® Lanolin רק על היקף מגן הפטמה (לא על החלק שעל הפטמה).
- זה יעזור לשמור על מיקום המגן וישאיר את שתי ידיי האם פנויות למקם ולהצמיד את התינוק לשד.
- ניתן למרוח כמות קטנה של משחת לנסינו (לנולין Lansinoh HPA®) רק על השוליים של מגן הפטמה (לא על החלק של המגן שמכסה את הפטמה) בכדי לעזור לקבע את מגן הפטמה במקום ולהותיר את הידיים חופשיות כדי שתוכלי למקם ולמצב את תינוקך.
- הפכי את מגן הפטמה באופן חלקי על ידי הבאת השוליים הרחבים לכיוון אזור הפטמה שבמגן הפטמה (ראי איור בעלון זה).
- דחפי את השוליים של המגן כלפי השד בצורה שבה מגן הפטמה יכסה כמה שיותר מהפטמה שלך. מומלץ לעשות זאת בתנועה מהצד.
- הביאי את מגן הפטמה לשד, כך שהפטמה שלך מכוונת לפתח של הפטמה של המגן.
- דחפי את השוליים של המגן כלפי השד בצורה שבה מגן הפטמה יכסה כמה שיותר מהפטמה שלך. מומלץ לעשות זאת בתנועה מהצד.

תנאי אחסון: יש לאחסן את המוצר במקום יבש ומוצל.

אופן פינוי והשלכה לפסולת: מוצר זה הינו מוצר המיועד לשימוש רפואי ויש לסלקו בהתאם ועל פי הנהלים והתקנות המקומיים.

יש לדווח מיד על אירועים חריגים המופיעים בעקבות שימוש במוצר זה לחברת מדי-קיור פתרונות מתקדמים בע״מ (נציגי חברת לנסינו בישראל) וכן לרשות המוסמכת המקומית.

תיאור הסמלים	סמלים	תיאור הסמלים	סמלים
למגע עם מזון	🍽	זיהוי היצרן	🏭
התאמה לדרישות הבסיס של תקנה (האיחוד האירופי) 2017/745 של הפרלמנט האירופי ושל המועצה מיום 5 באפריל 2017	CE	יש להרחיק את המוצר מאור השמש	☀
יש לקרוא היטב את הוראות השימוש	📖	יש לשמור על המוצר יבש	☂

PL

Osłonki Laktacyjne

Instrukcja Użytkowania

WSKAZANIA

Osłonki laktacyjne Lansinoh® są skutecznym produktem ułatwiającym karmienie piersią w przypadku, gdy wystąpi jedna z poniższych sytuacji:

- problemy ze ssaniem piersi przez dziecko z powodu wady anatomicznej jamy ustnej, wcześniactwa, choroby lub niedowagi dziecka
- Wklęsłe lub płaskie brodawki
- podrażnienia lub obrzęk (opuchlizna) brodawek
- Nadmierna ilość pokarmu, duży rozmiar piersi

PRZECIWWSKAZANIA

Przeciwwskazania do stosowania produktu nie są znane.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed zastosowaniem osłonek laktacyjnych należy skonsultować się ze specjalistą do spraw karmienia piersią, aby w prawidłowy sposób rozwiązać pierwotną przyczynę problemu. Kontrola specjalistyczna jest konieczna, aby mieć pewność, że dziecko otrzymuje wystarczającą ilość pokarmu, w prawidłowy sposób przybiera na wadze, a matce udzielono wszelkich niezbędnych porad, których potrzebuje.

Osłonki laktacyjne należy stosować zgodnie z ich przeznaczeniem, postępując zgodnie z instrukcją użytkowania

Sprawdzić przed każdym zastosowaniem. Przerwać stosowanie w przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu

Nigdy nie pozostawiać opakowania oraz jego elementów bez nadzoru

Jeśli wystąpią problemy lub pojawi się ból, należy skonsultować się ze specjalistą do spraw karmienia piersią.

W czasie gdy osłonki nie są używane, należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Stosowanie osłonek laktacyjnych może ułatwić przystawienie dziecka do piersi do momentu otrzymania porady specjalisty medycznego, który będzie leczył nieprawidłowości związane z wędzidełkiem języka, a w przypadku gdy dziecko jest wcześniakiem lub jest chore i było karmione z butelki, osłonka laktacyjna może ułatwić prawidłowe przystawienie dziecka do piersi.

OSTRZEŻENIE

Osłonki laktacyjne nie powinny być stosowane w pierwszym tygodniu po urodzeniu dziecka, chyba że jest to zalecane przez specjalistę do spraw karmienia piersią, gdyż ich stosowanie może wpływać na laktację.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Jeśli lekarz nie zaleci inaczej, należy przestrzegać poniższych wytycznych.

- Przed pierwszym zastosowaniem, zdezynfekować osłonki laktacyjne we wrzątku przez 10 minut.
- Przed i po każdym użyciu: Myć osłonki laktacyjne w gorącej wodzie z mydłem.
- Regularnie myć etui ochronne w gorącej wodzie z mydłem, a przed przechowywaniem poczekać, aż osłonki całkowicie wyschną.
- Osłonki laktacyjne przechowywać w etui ochronnym, skierowane ku górze.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Umyć ręce i osłonki laktacyjne w gorącej wodzie z mydłem i dokładnie wypłukać przed nałożeniem na piersi.
- W celu uzyskania najlepszych rezultatów, moczyć tarczę osłonki w czystej, gorącej wodzie przez 1-2 minuty przed rozpoczęciem karmienia piersią. Dzięki temu łatwiej dopasują się one do kształtu piersi. Poczekać, aż wycieknie z nich woda i delikatnie ostudzić przed nałożeniem na piersi.
- Nanieść niewielką ilość lanoliny Lansinoh® HPA® tylko na brzeg osłonki (a nie na część pokrywającą brodawkę). Pomoże to utrzymać osłonkę na miejscu, dzięki czemu ręce pozostaną wolne co ułatwi przystawienie dziecka do piersi.
- Częściowo wywrócić osłonkę laktacyjną na drugą stronę, unosząc jej dłuższe brzegi w kierunku części pokrywającej brodawkę.
- Wycięty obszar osłonki powinien być umieszczony w miejscu, gdzie znajduje się nos dziecka podczas karmienia. Dzięki temu matka uzyska lepszy kontakt z dzieckiem. Nos dziecka nie powinien dotykać piersi ani osłonki laktacyjnej.
- Nałożyć osłonkę na pierś, uważając, żeby część pokrywająca brodawkę, w której znajduje się otworek, przez który wypływa mleko, dokładnie przylegała do piersi.
- Położyć krawędzie osłonki na piersi w taki sposób, żeby w miejscu, w którym znajduje się otworek na wypływające mleko, w jak największym stopniu przylegała ona do brodawki.

Warunki przechowywania: Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

Utylizacja: Niniejszy produkt to wyrób medyczny i należy z nim postępować jak z produktem medycznym, zgodnie z lokalnymi procedurami i przepisami.

Poważne zdarzenia spowodowane użyciem niniejszego produktu należy natychmiast zgłaszać firmie Lansinoh Laboratories oraz właściwemu organowi krajowemu.

SYMBOLE	OPIS SYMBOLI	SYMBOLE	OPIS SYMBOLI
🏭	Znak identyfikujący producenta	🍽	Przeznaczony do kontaktu z pożywieniem
☀	Produkt przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego	CE	Zgodność z podstawowymi wymogami Rozporządzenia (EU) 2017/745 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 kwietnia 2017 r
☂	Produkt przechowywać w stanie suchym	📖	Zapoznaj się z Instrukcją użytkowania

HU

Kontakt Bimbóvédő

Használati Útmutató

JELZÉSEK

A Lansinoh kontakt bimbóvédő hatékony rövid távú eszköz lehet a szoptató anyák támogatásában, ha az alábbiak közül egy vagy több szoptatási nehézség áll fenn:

- a babád szopását vagy mellre tapadását lenőtt nyelv vagy rövid felső ajakfék nehezíti vagy ha a picid koraszülött, beteg vagy kis súlyú
- a mellbimbód kicsi, befelé fordult vagy lapos
- fájó/sebes a mellbimbód és/vagy túltelítődött a melled
- erős a tejleadó reflex-ed

ELLENJAVALLATOK

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A bimbóvédő használata előtt kérjük, beszélj szoptatási szakértővel, hogy megfelelően kezeld a bimbóvédő szükségességének alapjául szolgáló problémát. A nyomon követés elengedhetetlen annak biztosításához, hogy a baba hatékonyan szopjon, megfelelő legyen a súlygyarapodása, és hogy te is megkapd a kérdéseidre a jó választ.

A bimbóvédőt minden esetben rendeltetésszerűen használd, a használati útmutatónak megfelelően.

Minden használat előtt ellenőrizd. Ne használd ha a termék már elhasználódott vagy sérülés jeleit látod rajta.

Soha ne hagyd őrizetlenül a csomagolást és a terméket.

Ha probléma vagy fájdalom jelentkezik, fordulj szoptatási szakemberhez.

Gyermekektől elzárva tartandó!

A bimbóvédő használata ösztönözheti a babád, hogy megtanulja a helyes rátapadást, amíg szakorvos megvizsgálja, aki ha szükséges a lenőtt nyelv, illetve rövid felső ajakfék megoldására is jogosult. Ha a babád koraszülött, vagy beteg és ezért cumisüvegből táplálták, akkor a bimbóvédő segítségül szolgálhat, hogy mellre tudd helyezni.

FIGYELMEZTETÉS

A szülés utáni első héten, a tejtermelés beindulásáig, az előtej kiürítésére csak akkor használj bimbóvédőt, ha azt szoptatási tanácsadó javasolja.

TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Kövesd az alábbi iránymutatásokat, hacsak kifejezetten nem tanácsol mást az egészségügyi szakember.

- Első használat előtt: sterilizáld a bimbóvédőt forrásban lévő vízben 10 percig.
- Minden használat előtt és után: mosogasd el a bimbóvédőt meleg, mosogatószeres vízzel, majd alaposan öblítsd le meleg folyóvízzel.
- A védőtokot rendszeresen mosogasd el meleg, mosogatószeres vízzel, majd alaposan meleg folyóvízzel öblítsd le és hagyd megszáradni, mielőtt beleteszed a bimbóvédőt.
- A védőtokban mindig úgy tárold, hogy a bimbóvédő felfelé legyen benne.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Mosd meg alaposan a kezed és mosogasd el a bimbóvédőt, mosogatószeres vízzel, majd alaposan öblítsd le meleg folyóvízzel, mielőtt a mellre helyezed.
- A legjobb eredmény érdekében, használat előtt a bimbóvédőt áztasd be forró vízbe 1-2 percig, majd öntsd le róla a vizet, a bimbóvédő így jobban illeszkedik a melledre. Figyelj, hogy a bimbóvédő minidg hűljön le, mielőtt melledre teszed.
- Kenj kis mennyiségű Lansinoh HPA Lanolin bimbókrémet a bimbóvédő melleddel érintkező peremére körben (ne a bimbó részre). Ez segít, hogy a bimbóvédő a helyén maradjon és így mindkét kezed felszabadul, hogy megfelelően mellre tudd helyezni a babát.
- Fogd meg a bimbóvédőt a pereménél, a leghosszabb résznél, mutató- és nagyujjad közé, majd fordítsd ki úgy, hogy a szélek a bimbóvédő bimbó része felé forduljanak.
- A bimbóvédő íves, lekerekített részét oda helyezd, ahol babád orra lesz etetés közben. Ez elősegíti a bőrkontaktust köztetek. A baba orra a melledhez érjen, ne a bimbóvédőhöz.
- Úgy tedd a bimbóvédőt a melledre, hogy a bimbóvédő nyílásának közepére kerüljön a bimbód.
- A bimbóvédőt először nyomd rá a mellbimbónál a melledre, majd a hajtsd rá a peremet. A bimbóvédőt a külső pereménél és a bimbó körüli résznél is simítsd körbe ujjaiddal a jobb és pontosabb tapadás érdekében.

Tárolás: A terméket száraz helyen, közvetlen napfénytől távol kell tárolni.

Megsemmisítés: Ez a termék orvostechnikai eszköz, ezért a helyi eljárások és előírások szerint orvostechnikai termékként kell megsemmisíteni.

A termék használatakor tapasztalt súlyos eseményeket azonnal jelenteni kell a Lansinoh Laboratories-nak és a helyi illetékes hatóságnak.

SZIMBÓLUMOK	SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA	SZIMBÓLUMOK	SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA
🏭	Gyártó azonosítása	🍽	Élelmiszerrel való érintkezéshez
☀	Napfénytől távol tartandó	CE	A 2017. április 5-i (EU) 2017/745 európai parlamenti és tanácsi rendelet alapvető követelményeinek megfelel.
☂	Tartsd szárazon a terméket	📖	Olvasd el a használati útmutatót.

RO

Protectoare Pentru Mameloane

Instrucțiuni De Utilizare

INDICAȚII

Protectoarele pentru mameloane Lansinoh® pot fi o soluție eficientă, pe termen scurt, în sprijinirea alăptării, dacă sunteți în una din următoarele situații:

- suptul bebelușului sau atașarea corectă la sân sunt afectate de fren sublingual scurt sau fren labial superior scurt, prematuritate sau boală
- mameloanele sunt scurte, plate sau ombilicate
- mameloanele sunt iritate și/sau sânii sunt angorjați (umflați)
- reflex mare de ejecție a laptelui, sâni mari

CONTRAINDICAȚII

Nu există contraindicații cunoscute.

INFORMAȚII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza un protector pentru mamelon, discutați cu un specialist în alăptare pentru a aborda cauzele care stau la baza problemelor de alăptare. Monitorizarea este esențială pentru a vă asigura că sugarul se hrănește suficient și are o creștere adecvată în greutate; specialistul vă va sfătui corespunzător.

Utilizați protectoarele pentru mameloane în scopul prevăzut, conform descrierii din aceste instrucțiuni pentru utilizare

Inspectați-le înainte de fiecare utilizare. Nu le folosiți de la primele semne de deteriorare sau lărgire

Nu lăsați ambalajul sau componentele nesupravegheate

Dacă apar probleme sau durere, adresați-vă specialistului în alăptare.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor, atunci când nu sunt folosite.

Utilizarea unui protector pentru mamelon poate încuraja sugarul să se obișnuiască cu atașarea la sân până ce veți putea solicita consultul unui specialist în privința frenului sublingual scurt, iar dacă bebelușul a fost prematur sau bolnav și a fost hrănit cu biberonul, protectorul pentru mamelon îl poate ajuta să se atașeze la sân.

AVERTISMENT

Protectoarele pentru mameloane nu trebuie folosite în prima săptămână după naștere decât la indicația expresă a specialistului în alăptare, deoarece utilizarea acestora poate afecta lactația.

CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE

Urmăriți aceste instrucțiuni, cu excepția cazului în care ați primit alte recomandări de la medicul dumneavoastră.

- Înainte de prima folosire, igienizați protectoarele pentru mameloane prin fierbere în apă timp de 10 minute.
- Înainte și după fiecare folosire: Spălați protectoarele pentru mameloane în apă caldă cu săpun.
- În mod regulat, spălați cu apă caldă și săpun cutia pentru depozitare a protectoarelor pentru mameloane și asigurați-vă că s-a uscat înainte de a depozita în interior protectoarele pentru mameloane.
- A se păstra în cutia de depozitare cu fața în sus.

INDICAȚII DE UTILIZARE

- Spălați-vă pe mâini și spălați protectoarele pentru mameloane cu apă caldă și săpun și clătiți bine înainte de a le aplica pe sâni.
- Pentru rezultate optime, scufundați protectoarele pentru mameloane în apă caldă curată timp de 1-2 minute, înainte de alăptare. Apa caldă le va face mai maleabile și se vor potrivi mai bine pe sâni. Scurgeți-le de apă și așteptați să se răcească ușor înainte de a le aplica.
- Aplicați o cantitate mică de lanolină HPA® Lansinoh® pe marginea protectorului pentru mamelon (nu în orificiul pentru mamelon). Astfel, protectorul pentru mamelon se va fixa mai bine, lăsându-vă mâinile libere pentru a putea ține și atașa corect bebelușul la sân.
- Rulați parțial protectorul pentru mamelon spre exterior, aducând marginile elongate spre orificiul protectorului pentru sân.
- Zona decupată a protectorului pentru mamelon trebuie să fie așezată în poziția în care se va găsi nasul sugarului în timpul alăptării. Acest lucru favorizează contactul apropiat dintre mamă și copil. Nasul bebelușului nu trebuie să atingă sânul sau protectorul pentru mamelon.
- Apropiați protectorul de sân, poziționând mamelonul în orificiul protectorului pentru mamelon.
- Împingeți marginea protectorului pentru mamelon spre sân, întorcând partea dreaptă spre exterior, și introducând cât de mult se poate din mamelon în orificiul protectorului pentru mamelon.

Condiții de păstrare: Produsul trebuie păstrat la loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui.

Mod de eliminare: Acest produs este un dispozitiv medical și trebuie eliminat ca produs medical, conform procedurilor și reglementărilor locale.

Dispozitiv medical – Reacțiile adverse grave apărute în urma utilizării acestui produs trebuie raportate imediat către Lansinoh Laboratories și către autoritatea locală competentă.

SIMBOLURI	DESCRIEREA SIMBOLURILOR	SIMBOLURI	DESCRIEREA SIMBOLURILOR
🏭	Identificarea producătorului	🍽	Adecvat pentru contactul cu alimentele
☀	A se feri de lumina soarelui	CE	Conformitate cu cerințele de bază ale Regulamentului (UE) 2017/745 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 aprilie 2017
☂	A se feri de umezeală	📖	Consultați instrucțiunile de utilizare

FI

Contact-Rintakumit

Käyttöohjeet

KÄYTTÖAIHEET

Lansinoh® Contact -rintakumilla voi tehokkaasti tukea imettäviä äitejä lyhytaikaisesti, jos yksi tai useampi seuraavista asioista tapahtuu:

- vauvasi imemiseen tai imuotteeseen vaikuttaa kieli/kireä huulijänne, keskoisuus, sairaus tai että vauva on pieni
- nännisi ovat lyhyet, sisäänpäin kääntyneet tai litteät
- nännisi ovat kipeät ja/tai ne ovat pakkautuneet (turvonneet)
- yliaktiivinen herumisrefleksi, suuret rinnat

VASTA-AIHEET

Käytölle ei ole tunnettuja vasta-aiheita.

TÄRKEÄÄ TIETOA TURVALLISUUDESTA

Ota yhteyttä imetysasiantuntijaan ennen kuin käytät rintakumia, jotta syy siihen, miksi rintakumia tarvitaan, selvitetään asianmukaisesti. Seuranta on välttämätöntä sen varmistamiseksi, että vauva syö hyvin, paino nousee hyvin sekä siksi, että saat tarvittavaa tietoa tilanteen mukaisesti.

Käytä rintakumeja niiden käyttötarkoituksen mukaisesti tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

Tarkista rintakumi ennen jokaista käyttöä. Lopeta käyttö, kun tuotteessa ilmenee ensimmäisiä vaurion tai haurastumisen merkkejä.

Älä koskaan jätä pakkausta ja osia ilman valvontaa.

Jos ilmenee ongelmia tai kipua, ota yhteys imetysasiantuntijaasi.

Pidä poissa lasten ulottuvilta, kun tuotetta ei käytetä.

Rintakumin käyttö voi auttaa vauvaa oppimaan imemään rintaa samalla, kun odotat käyntiä asiantuntijalla, joka on erikoistunut kireän huulijänteen hoitoon tai jos vauvasi syntyi ennenaikaisesti tai on sairas ja häntä on ruokittu pullosta, silloin rintakumi voi auttaa vauvaa imemään rintaa.

VAROITUS

Rintakumeja ei tule käyttää ensimmäisen syntymän jälkeisen viikon aikana ellei imetysasiantuntija ole nimenomaan näin neuvonut, koska niiden käyttö voi vaikuttaa maidontuotantoon.

PUHDISTUS JA HOITO

Noudata näitä ohjeita, ellei terveydenhuollon ammattilainen toisin määrää.

- Puhdista rintakumit ennen ensimmäistä käyttöä keittämällä niitä vedessä 10 minuuttia.
- Ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen: Pese rintakumit kuumalla saippuavedellä.
- Pese suojakotelo säännöllisesti kuumalla saippuavedellä ja kuivaa huolellisesti ennen rintakumien säilyttämistä.
- Säilytä suojakotelossa rintakumit ylöspäin.

KÄYTTÖOHJEET

- Pese kätesi ja rintakumit kuumalla saippuavedellä ja huuhtele huolellisesti ennen kuin asetat ne rintoihin.
- Parhaan tuloksen saamiseksi liota rintakumisi puhtaassa kuumassa vedessä 1–2 minuuttia ennen imetystä. Tämä tekee niistä joustavammat ja ne istuvat paremmin rintaan. Kaada vesi pois ja anna niiden hieman jäähtyä ennen asettamista.
- Levitä pieni määrä Lansinoh® HPA® -lanoliinivoidetta vain rintakumin reunaan (ei nänniosaan). Tämä auttaa pitämään kumin paikallaan, jolloin molemmat kädet ovat vapaana vauvan tuomiseen rinnalle.
- Käännä rintakumi osittain ulospäin tuomalla pitkät reunat kohti kumin nänniä.
- Rintakumin aukkokohta tulee sijoittaa paikkaan, jossa vauvan nenä on ruokinnan aikana. Tämä edistää ihokontaktia äidin ja vauvan välillä. Vauvan nenä ei saa koskettaa rintaa tai rintakumia.
- Laita kumi rintaan, nänni samansuuntaisesti kumin nänniaukon kanssa.
- Työnnä kumin reunaa rintaasi kohti kääntämällä se oikealle puolelle ja laittamalla mahdollisimman suuri osa nännistä nänniaukkoon.

Säilytysolosuhteet: Tuote tulee varastoida kuivassa paikassa suojassa suoralta auringonvalolta.

Hävitysmenetelmä: Tämä tuote on lääketieteellinen laite ja a se tulee hävittää lääketieteellisenä tuotteena paikallisten menettelyjen ja määräysten mukaisesti.

Tämän tuotteen käytöstä aiheutuvista vakavista tapahtumista on ilmoitettava välittömästi Lansinoh Laboratoriesille ja toimivaltaiselle paikalliselle viranomaiselle.

TUNNUKSET	TUNNUKSIEN KUVAUS	TUNNUKSET	TUNNUKSIEN KUVAUS
🏭	Valmistajan tunniste	🍽	Kosketukseen ruoan kanssa
☀	Pidä tuote poissa auringonvalosta	CE	Euroopan parlamentin ja neuvoston (EU) 2017/745 5. huhtikuuta 2017 annetun asetuksen perusvaatimusten noudattaminen
☂	Pidä tuote kuivana	📖	Lue käyttöohjeet

DK

Kontaktbrystvorteskærme

Brugsanvisning

INDIKATIONER

Lansinoh® kontaktbrystvorteskærme kan være et effektivt midlertidigt værktøj til at understøtte ammende mødre i ét eller flere af følgende tilfælde:

- Din babys suge- eller låseevne er påvirket af tungeslips/læbestift, for tidlig fødsel, sygdom eller spædbørn
- Dine brystvorter er korte, indadvendte eller flade
- Dine brystvorter er ømtålelige og/eller opsvulmede
- Overaktiv reduktion, store bryster

KONTRAINDIKATIONER

Der er ingen kendte kontraindikationer.

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Inden du bruger en brystvorteskærm, skal du rådføre dig med en ammeekspert for korrekt at finde ud af det underliggende problem for nødvendigheden af at bruge en brystvorteskærm. Det er vigtigt at følge op for at sikre, at babyen bliver ammet godt og tager på, og at give dig passende råd på dette tidspunkt.

Brug brystvorteskærmen til dens tiltænkte brug, som beskrevet i denne brugsanvisning

Inspicer produktet inden hver brug. Udskift det ved de første tegn på skader eller slid

Efterlad aldrig emballagen og delene uden opsyn

Hvis der opstår problemer eller smerter, skal du konsultere din ammeekspert.

Skal holdes uden for børns rækkevidde, når de ikke bruges.

Brug af en brystvorteskærm kan tilskynde din baby til at lære at låse mens du venter på at konsultere en specialist i tungeslips samt hvis din baby blev født for tidligt eller er syg, og er blevet ammet med en flaske, hvor en brystvorteskærm kan hjælpe din baby med at låse fast omkring din brystvorte.

ADVARSEL

Brystvorteskærme bør ikke bruges i den første uge efter fødslen, medmindre det specielt foreslås af en ammeekspert, da dette kan påvirke mælkedannelsen.

RENGØRING OG PLEJE

Følg disse retningslinjer, medmindre du bliver specielt rådgivet om andet af din læge.

- Inden første brug skal du sterilisere brystvorteskærmene i kogende vand i 10 minutter.
- Inden og efter hver brug: Vask brystvorteskærmene i varmt sæbevand.
- Vask etuiet i varmt sæbevand med jævne mellemrum, og tør det grundigt, inden du opbevarer brystvorteskærmene deri.
- Opbevar brystvorteskærmene i etuiet med brystvorteskærmene opadvendt.

BRUGSANVISNING

- Vask dine hænder og brystvorteskærmene i varmt sæbevand, og skyl dem grundigt, inden de påsættes på brystet.
- For at opnå det bedste resultat, skal du nedsænke brystvorteskærmene i rent varmt vand i 1-2 minutter, inden anvendelse. Dette gør dem mere smidige, så de bedre passer på brystet. Tør vandet af og vent indtil de er kølet ned inden brug.
- Påfør lidt Lansinoh® HPA® Lanolin på brystvorteskærmens kant (ikke på vortedelen).
- Dette vil hjælpe til at holde skærmen på plads, så du har begge hænder fri til at holde din baby.
- Drej brystvorteskærmen delvist udad ved at bringe de lange kanter mod skærmens vorte.
- Det udskårne område på brystvorteskærmen skal placeres ved babyens næse under amningen. Dette fremmer hud-til-hud-kontakten mellem moderen og babyen. Din babys næse bør ikke berøre dit bryst eller brystvorteskærmen.
- Sæt skærmen på dit bryst, så din brystvorte flugter med skærmens vorteåbning.
- Skub skærmens kant mod dit bryst ved at vende højre side udad og omkring så meget af din brystvorte som muligt i vorteåbningen.

Opbevaringsbetingelser: Produktet skal opbevares på et tørt sted, væk fra direkte sollys.

Bortskaffelsesmetode: Dette produkt er en medicinsk enhed, og skal bortskaffes som et medicinsk produkt i henhold til de lokale procedurer og bestemmelser.

Alvorlige hændelser ved brug af dette produkt bør omgående rapporteres til Lansinoh Laboratories og til den kompetente lokale myndighed.

SYMBOLER	BESKRIVELSE AF SYMBOLER	SYMBOLER	BESKRIVELSE AF SYMBOLER
🏭	Identifikation af fabrikant	🍽	Til kontakt med fødevarer
☀	Hold produktet fjernt fra direkte sollys	CE	Opfylder de grundlæggende krav i Europa-Parlamentets og Rådets Forordning (EU) 2017/745 af 5. April 2017
☂	Hold produktet tørt	📖	Læs brugsanvisningen inden brug

SE

Contact Bröstvårtsskydd

Bruksanvisning

INDIKATIONER

Lansinoh® Contact bröstvårtsskydd kan vara effektiva kortsiktiga verktyg för att stötta ammande mammor när en eller flera av följande situationer inträffar:

- ditt barns sugreflex eller suggrepp påverkas av tungband/läppband, prematur, sjukdom eller liten bebis
- dina bröstvårtor är korta, inverterade eller platta
- dina bröstvårtor är ömma eller sprängfyllda (svullna)
- Överaktiva, stora bröst

KONTRAINDIKATIONER

Det finns inga kända kontraindikationer.

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

Innan du använder bröstvårtsskydd bör du tala med en amningsexpert för att korrekt ta itu med det underliggande problemet som gör att bröstvårtsskydd behövs. Uppföljning är viktigt för att säkerställa att barnet äter bra, har god viktökning och för att du ska få de råd som krävs.

Använd bröstvårtsskydden för dess avsedda användning enligt beskrivningen i denna bruksanvisning

Inspektera före varje användning. Använd inte vid tecken på skada eller svaghet

Lämna aldrig förpackningar och komponenter utan uppsikt

Om problem eller smärta uppstår bör du kontakta din amningsspecialist.

Förvaras utom räckhåll för barn när de inte används.

Att använda bröstvårtsskydd kan uppmuntra barnet att lära sig ta bröstet medan man väntar på att få träffa en tungbandsspecialist och om barnet är fött för tidigt eller är sjukt och har blivit flaskmattad. I sådana fall kan bröstvårtsskydd hjälpa ditt barn att ta bröstet på rätt sätt.

VARNING

Bröstvårtsskydd ska inte användas under den första veckan efter födseln såvida inte en amningsexpert särskilt rekommenderar det, eftersom denna användning kan påverka mjölkförsörjningen.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Följ dessa riktlinjer såvida inte din vårdgivare särskilt rekommenderar något annat.

- Före första användningen bör du rengöra bröstvårtsskydden genom att koka dem i vatten i 10 minuter.
- Före och efter varje användning: Tvätta bröstvårtsskydden i varmt tvålvatten.
- Tvätta skyddsfodralet regelbundet i varmt tvålvatten och torka noggrant innan du förvarar bröstvårtsskydden.
- Förvara i skyddsfodralet med bröstvårtsskydden uppåt.

ANVÄNDARANVISNINGAR

- Tvätta händerna och bröstvårtsskydden i varmt tvålvatten och skölj noga innan du applicerar dem på bröstet.
- För bästa resultat bör du blöta ditt bröstvårtsskydd i rent, varmt vatten i 1-2 minuter före amning. Detta gör dem smidigare för en bättre passform på bröstet. Tappa ur vattnet och vänta tills det har svalnat något innan användning.
- Applicera en liten mängd Lansinoh® HPA® Lanolin på kanten av bröstvårtsskyddet (inte på delen för själva bröstvårtan). Detta hjälper till att hålla skyddet på plats så att båda händerna är fria att placera barnet och få det att ta bröstet.
- Vänd delvis bröstvårtsskyddet genom att föra de långa kanterna mot skyddets bröstvårta.
- Bröstvårtsskyddets utskärningsområde ska placeras där barnets näsa kommer att vara vid amning. Detta uppmuntrar hud-till-hud-kontakt mellan mamma och barn. Ditt barns näsa ska inte röra vid ditt bröst eller bröstvårtsskyddet.
- För skyddet mot ditt bröst och placera bröstvårtan i linje med bröstvårtsskyddets öppning.
- Skjut skyddets kant mot ditt bröst genom att vrida den högra sidan och inneslut så mycket av din bröstvårta som möjligt i öppningen.

Förvaringsförhållanden: Produkten förvaras på en torr plats och ska inte utsättas för direkt solljus.

Avfallshantering: Denna produkt är en medicinsk anordning och ska kasseras som en medicinsk produkt enligt lokala förfaranden och föreskrifter.

Allvarliga händelser som upplevts vid användning av denna produkt bör omedelbart rapporteras till Lansinoh Laboratories och till den lokala behöriga myndigheten.

SYMBOLER	BESKRIVNING AV SYMBOLER	SYMBOLER	BESKRIVNING AV SYMBOLER
🏭	Tillverkarens identifiering	🍽	För kontakt med livsmedel
☀	Utsätt inte produkten för direkt solljus	CE	Överensstämmelse med grundläggande krav i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/745 den 5 april 2017
☂	Håll produkten torr	📖	Konsultera bruksanvisningen

Date of issue of the instructions for use: DD/MM/YYYY
🏭 Lansinoh Laboratories Sağlık Gereçleri Tasarım San. Tic. Ltd. Şti.
Zafer SB Mah. Gündüz Sok. No:13 E.S.B Gaziemir İZMİR / TURKEY
CS70173IF0521

IS

Contact Geirvörtuskildir

Notkunarleiðbeiningar

ÁBENDINGAR
Lansinoh® Contact Nipple Shields geta verið áhrifarík skammtímatól til að styðja við brjóstagjöf, þar sem eitt eða fleira af eftirfarandi á við:

- sog eða tenging barnsins hefur áhrif á tungu/varafestu, fyrirburafæðing, veikindi eða lítil börn
- geirvörtur þínar eru stuttar, innfallnar eða sléttar
- geirvörtur þínar eru aumar og/eða þú ert þrútin (bólgin)
- Ofvirk mjólkun, stór brjóst

FRÁBENDINGAR
Engar frábendingar eru þekktar.

MIKILVÆGAR ÖRYGGISUPPLÝSINGAR
Áður en þú notar geirvörtuskjöldinn skaltu ræða við sérfræðing í brjóstagjöf til að takast á við undirliggjandi ástæðu þess hvers vegna þörf er fyrir geirvörtuskjöld. Eftirfylgni er nauðsynleg til að tryggja að barnið nærist vel, hafi góða þyngdaraukningu og veitir þér viðeigandi ráð sem þörf er á, á þessum tíma.

Notaðu geirvörtuskildina til ætlaðrar notkunar eins og lýst er í þessum notkunarleiðbeiningum

Skoðaðu fyrir hverja notkun. Ekki nota vöruna ef ummerki eru um skemmdir eða veikleika

Ekki skilja umbúðir og íhluti eftir eftirlitslaus

Ef vandamál eða verkir koma fram skaltu ráðfæra þig við þinn sérfræðing í brjóstagjöf.

Geymist þar sem börn ná ekki til þegar þeir eru ekki í notkun.

Notkun geirvörtuskjaldar getur hvatt barn þitt til að læra að grípa brjóstið meðan þú bíður eftir því að hitta sérfræðing í tungufestu og ef barnið þitt er fyrirburi eða veikt og hefur fengið næringu með pela, getur geirvörtuskjöldurinn hjálpað barninu þínu að grípa brjóstið.

VIÐVÖRUN
Ekki ætti að nota geirvörturskildina fyrstu vikuna eftir fæðingu nema brjóstagjafasérfræðingur hafi ráðlagt það sérstaklega, þar sem notkun þeirra getur haft áhrif á mjólkurframboð.

HREINSUN & UMÖNNUN
Fylgdu þessum leiðbeiningum nema heilbrigðisstarfsmaður þinn hafi sérstaklega mælt fyrir um annað.

- Hreinsaðu geirvörtuskildina fyrir fyrstu notkun, með því að sjóða í vatni í 10 mínútur.
- Fyrir og eftir hverja notkun: Þvoðu geirvörtuskildina í heitu sápuvatni.
- Þvoðu hlífðarhylkið reglulega í heitu sápuvatni og þurrkaðu vandlega áður en geirvörtuskildirnir eru geymdir.
- Geymist í hlífðarhylkinu með geirvörtuskildina vísandi upp.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR
- Þvoðu hendurnar og geirvörtuskildina í heitu sápuvatni og skolaðu vandlega áður en þú notar á brjóstið.
- Til að ná sem bestum árangri skaltu leggja geirvörtuskildina í bleyti í hreinu, heitu vatni í 1-2 mínútur fyrir brjóstagjöf. Þetta gerir þá sveigjanlegri til að passa betur á brjóstið. Tæmdu vatnið og bíddu eftir að kólni aðeins fyrir uppsetningu.
- Notaðu aðeins lítið magn af Lansinoh® HPA® Lanolin aðeins á jaðar geirvörtuskjaldarsins (ekki geirvörtuhlutann). Þetta hjálpar til við að halda skjöldunum á sínum stað og hafa báðar hendur lausar til að staðsetja barnið þitt.
- Snúðu geirvörtuhlífinni að hluta á rönguna með því að færa löngu brúnirnar í átt að geirvörtuskildinum.
- Skurðsvæðið á geirvörtunni ætti að vera staðsett þar sem nef barnsins verður við gjöf. Þetta stuðlar að snertingu við húð á húð milli móður og barns. Nef barnsins ætti ekki að snerta brjóst þitt eða geirvörtuskjöldinn.
- Komdu með skjöldinn að brjósti þínu, þannig að geirvarta þín passi við geirvörtuop skjaldarins.
- Ýttu brún skjaldarins í átt að brjósti þínu og beindu honum með réttu hliðina og settu sem mest af geirvörtu þinni í geirvörtuopið eins og hægt er.

Geymsluskilyrði: Geyma skal vöruna á þurrum stað fjarri beinu sólarljósi.

Förgunaraðferð: Þessi vara er lækningatæki og ætti að farga henni sem lækningavöru í samræmi við gildandi reglur og reglugerðir.

Tilkynna skal alvarlega atburði við notkun þessarar vöru tafarlaust til Lansinoh Laboratories og til viðeigandi staðbundinna yfirvalda.

TÁKN	LÝSING Á TÁKNUM	TÁKN	LÝSING Á TÁKNUM
🏭	Auðkenni framleiðanda	🍴	Fyrir snertingu við mat
☀	Geymið vöruna fjarri sólarljósi	CE	Fylgni við grunnkröfur reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (Eu) 2017/745 frá 5. apríl 2017
☂	Haltu vörunni þurri	ℹ	Fylgið notkunarleiðbeiningum

RU

Накладки Для Сосков

Инструкция По Применению

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Накладки для сосков Lansinoh® помогут мамам наладить кормление грудью на начальном этапе в следующих ситуациях:

- Хорошему захвату мешает короткая уздечка языка/ верхней губы, недоношенность или малый вес при рождении, кормление из бутылки в период болезни
- У вас короткие, втянутые или плоские соски.
- У вас болят соски или отмечается нагрубание груди на фоне прихода молока
- Очень сильный прилив молока, массивная грудь

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Известные противопоказания отсутствуют.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
Проконсультируйтесь со специалистом по грудному вскармливанию, чтобы решить основную проблему, которая привела к необходимости краткосрочного применения накладки для сосков.

Контроль специалиста за процессом кормления с использованием накладки и советы необходимы для гарантии получения ребенком достаточного питания и хорошей прибавки в весе.

Используйте накладки для сосков по назначению в соответствии с описанием данной инструкции по применению.

Проверяйте накладки перед каждым использованием. Не используйте при первых признаках повреждения или размягчения.

Никогда не оставляйте упаковку и компоненты без присмотра.

При возникновении трудностей или боли проконсультируйтесь со специалистом по грудному вскармливанию.

Храните накладки в недоступном для детей месте.

Использование накладок для сосков может помочь вашему ребенку научиться присасываться к груди в период ожидания консультации по поводу устранения короткой уздечки языка. Если ребенок родился недоношенным или болел и получал питание из бутылочки, накладки для сосков помогут ребенку правильно захватить грудь.

ВНИМАНИЕ
Не используйте накладки для сосков в первую неделю после родов без специальной рекомендации специалиста по грудному вскармливанию, поскольку их использование может уменьшить количество молока.

ЧИСТКА И УХОД
Выполняйте эти данные инструкции, если ваш врач не рекомендовал иное.

- Перед первым использованием продезинфицируйте накладки для сосков, прокипятив их в воде в течение 10 минут.
- Перед и после каждого использования: Мойте накладки для сосков в горячей мыльной воде и хорошо выполаскивайте в чистой воде.
- Регулярно мойте защитный футляр в горячей мыльной воде и тщательно сушите перед хранением накладок для сосков.
- Храните в защитном футляре; при этом накладки для сосков должны быть чистыми, сухими и обращены вверх.

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
- Тщательно вымойте руки и накладки для сосков горячей мыльной водой перед их применением
- Для достижения наилучших результатов перед кормлением грудью подержите накладку для соска в чистой горячей воде в течение 1-2 минут. Это придаст им гибкость и лучшее прилегание к груди. Перед применением слейте воду и подождите пока накладка немного остынет.
- Нанесите небольшое количество ланолина Lansinoh® HPA® только на ободок накладки для соска (не на часть, прилегающую к соску). Тогда накладка будет удерживаться на груди, освободив обе руки для размещения малыша.
- Частично выверните накладку для соска наизнанку, направив длинные края к соску.
- Вырез на накладке должен располагаться на уровне носа ребенка во время кормления. Так он будет ощущать запах мамы. Нос ребенка не должен касаться груди или накладки для соска.
- Поднесите накладку к груди, совместите сосок с имеющимся для него углублением.
- Продвиньте ободок Сдвиньте край накладки к груди, выворачивая его вправо повернув его правой стороной наружу, и поместите в полость отверстие как можно по возможности большую площадь соска. Совместите ободок накладки с грудью, поворачивая его правой стороной наружу, чтобы большая площадь соска поместилась в углублении.

Условия хранения: Храните изделие в сухом, защищенном от прямых солнечных лучей месте.

Способ утилизации: Этот продукт является медицинским изделием и должен утилизироваться как медицинское изделие в соответствии с местными процедурами и правилами.

О серьезных явлениях, связанных с использованием этого изделия, следует немедленно сообщать в лабораторию Lansinoh и в местный компетентный орган.

СИМВОЛЫ	ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ	СИМВОЛЫ	ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ
🏭	Идентификация производителя	🍴	Для контакта с пищевыми продуктами
☀	Избегайте попадания солнечного света	CE	Соответствие основным требованиям Регламента (ЕС) 2017/745 Европейского Парламента и Совета от 5 апреля 2017 г.
☂	Храните изделие в сухом месте	ℹ	Ознакомьтесь с инструкцией по применению

AR

واقيات الحلمات اللاصقة

إرشادات الاستخدام

دواعي الاستخدام
- يمكن أن تكون واقيات الحلمات اللاصقة من Lansinoh® أدوات فعالة على المدى القصير لدعم الأمهات اللاتي يرضعن أطفالهن رضاعة طبيعية للتغلب على واحدة أو أكثر من المشكلات التالية:
- تأثر قدرة الطفل على الامتصاص أو التعلُّق بالثدي بسبب ارتباط الشفاه/ اللسان، عدم اكتمال النمو، المرض أو مع الرُضع الصغار
- قِصر الحلمتين أو انعكاسهما أو تسطحهما
- الشعور بالألم في الحلمتين و/أو امتلاء الثدي بالحليب (الانتفاخ)
- الطرد القوي للحليب من الثدي، كبر حجم الثديين

موانع الاستخدام
لا توجد موانع استخدام معلومة.

معلومات السلامة المهمة
قبل استخدام واقي الحلمة، يُرجى استشارة اختصاصي الرضاعة الطبيعية لعلاج المشكلة الأساسية التي أوجبت استخدام واقي الحلمة. ويجب الالتزام بالمتابعة لضمان التغذية الجيدة للطفل، واكتسابه الوزن مجددًا، ولتزويدكِ بالنصائح الملائمة المطلوبة خلال هذه الفترة.

استخدمي واقيات الحلمات في الغرض المخصص لها كما توضح إرشادات الاستخدام هذه

افحصيها بعناية قبل كل استخدام. توقفي عن استخدامها عند ظهور أولى علامات التلف أو الضعف عليها

لا تتركي مواد التغليف والمكونات أبدًا دون مراقبة

إذا طرأت أي مشكلات أو شعرت بأي ألم، فاستشيري اختصاصي الرضاعة الطبيعية.

احتفظي بالمنتج بعيدًا عن متناول الأطفال أثناء عدم استخدامه.

إن استخدام واقي الحلمة قد يُشجع طفلك على تعلم كيفية إطباق فمه على الحلمة خلال فترة انتظار عرض الطفل على اختصاصي علاج ارتباط اللسان، وإذا كان الطفل غير مكتمل النمو أو كان مريضًا وتتم تغذيته بواسطة زجاجة، فقد يساعد استخدام واقي الحلمة طفلَك في إطباق فمه على حلمة الثدي.

تحذير
يجب عدم استخدام واقيات الحلمات خلال الأسبوع الأول من الولادة ما لم يوصِ بذلك اختصاصي الرضاعة الطبيعية؛ لأن استخدامها قد يؤثر على إدرار الحليب.

التنظيف والعناية
اتبعي هذه الإرشادات ما لم يوصيك موفر الرعاية الصحية بخلاف ذلك.

قبل الاستخدام الأول، عقِّمي واقيات الحلمات بغليها في الماء لمدة 10 دقائق.

- قبل وبعد كل استخدام: اغسلي واقيات الحلمات في ماء ساخن وصابون.
- احرصي على غسل العلبة الواقية بشكل منتظم بماء ساخن وصابون وجففيها جيدًا قبل تخزين واقيات الحلمات.
- خزِّني العلبة الواقية مع توجيه واقيات الحلمات للأعلى.

:تعليمات الاستخدام
- اغسلي يديك وواقيات الحلمات في ماء ساخن وصابون واشطفيها جيدًا قبل وضعها على ثديك.
- للحصول على أفضل النتائج، اتركي واقي الحلمة في ماء ساخن نقي مدة دقيقة إلى دقيقتين قبل الإرضاع، حيث يجعلها ذلك أكثر ليونة حتى تلائم ثديك بشكل جيد. اتركيها تجف وانتظري حتى تبرد قليلًا قبل وضعها على الثدي.
- ضعي كمية صغيرة من Lansinoh® HPA® Lanolin فقط على حافة واقي الحلمة (وليس على جزء الحلمة).
- سيساعد ذلك في تثبيت الواقي في مكانه ويحرر يديكِ ويساعد الطفل على التشبث بحلمة الثدي.
- اقلبي واقي الحلمة جزئيًا إلى الخارج من خلال دفع الحافتين الطويلتين باتجاه حلمة الواقي.
- يجب وضع الجزء المفرغ من واقي الحلمة في موضع وجود أنف الطفل أثناء الرضاعة، حيث يعزز ذلك الاتصال الجسدي بين الأم والطفل. ولا يجب أن تلمس أنف الطفل ثديك أو واقي الحلمة.
- ضعي الواقي على ثديك، بمحاذاة الحلمة مع فتحة الحلمة بالواقي.
- اضغطي حافة الواقي على ثديك واقلبيها للخارج مع الحرص على ضم أكبر جزء ممكن من الحلمة في فتحة الحلمة.

شروط التخزين: يجب تخزين المنتج في مكان جاف بعيدًا عن أشعة الشمس.

طريقة التخلص من المنتج: هذا المنتج هو جهاز طبي ويجب التخلص منه كمنتج طبي طبقًا للإجراءات واللوائح المحلية.

يجب إبلاغ شركة Lansinoh Laboratories والسلطة المحلية المختصة عن أي أحداث خطرة تقع من جراء استخدام هذا المنتج على الفور.

الرموز	وصف الرموز	الرموز	وصف الرموز
🏭	تعريف الجهة المُصنعة	🍴	مخصص لملامسة الغذاء
☀	يُحفظ المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس.	CE	الامتثال للمتطلبات الأساسية للائحة 2017/745 (الاتحاد الأوروبي) الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس المنعقد في 5 أبريل 2017
☂	يُحفظ المنتج في حالة جافة.	ℹ	ارجعي إلى إرشادات الاستخدام

SK

Kontaktné Chrániče Bradaviek

Návod Na Použitie

INDIKÁCIE
Lansinoh® Kontaktné chrániče bradaviek môžu byť efektívne krátkodobé pomôcky pre dojčiace matky, ktoré zažívajú jeden alebo viacero z nasledujúcich problémov:

- prisatie vášho dieťaťa je ovplyvnené krátkou podjazykovou uzdičkou/ uzdičkou na pere, predčasným narodením, ochorením alebo nízkou pôrodnou hmotnosťou
- vaše bradavky sú krátke, invertované alebo ploché
- vaše bradavky bolia a/alebo sú nadmerne naliate (opuchnuté)
- Nadmerný tok mlieka (let-down), veľké prsia

KONTRAINDIKÁCIE
Neexistujú žiadne známe kontraindikácie.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE
Pred použitím chrániča bradaviek sa porozprávajte s odborníkom na dojčenie, ktorý adekvátne vyhodnotí základný problém vyžadujúci chránič bradavky. Následná kontrola je zásadná, aby vaše dieťa dobre prospievalo, dobre rástlo a aby ste dostávala relevantné informácie potrebné v tomto období.

Používajte chrániče bradaviek na určený účel opísaný v tomto návode na použitie.

Pred každým použitím chrániče skontrolujte. Nepoužívajte pri prvých známkach poškodenia alebo oslabenia.

Nikdy nenechávajte balenie ani jeho súčasti bez dohľadu.

Ak sa objavia problémy alebo bolesti, obráťte sa na špecialistu na dojčenie.

Uchovávajte mimo dosahu detí v prípade, že produkt nepoužívate.

Použitie chrániča bradaviek môže vášmu dieťaťu pomôcť prisať sa, než vyhľadáte odborníka na upravenie podjazykovej uzdičky (napr. zubár), alebo ak sa vaše dieťa narodilo predčasne alebo je choré a bolo dojčené pomocou fľaše - v takom prípade môže chránič bradaviek pomôcť vášmu dieťaťu prisať sa na váš prsník.

VAROVANIE
Chránič bradaviek nie je vhodné používať počas prvých týždňov po pôrode, ak vám to výslovne neodporučil odborník na dojčenie. Ich použitie môže totiž ovplyvniť tvorbu mlieka.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ
Dodržujte nasledovné pokyny, ak vám váš zdravotník špecificky nepovie inak.

- Pred prvým použitím vydezinfikujte chrániče bradaviek vyvarením vo vode po dobu 10 minút.
- Pred každým použitím a po ňom: Umyte chrániče bradaviek v horúcej mydlovej vode.
- Pravidelne umývajte ochranný obal v horúcej mydlovej vode a pred uskladnením chrániče bradaviek starostlivo vysušte.
- Uchovávajte v ochrannom obale, s chráničmi bradaviek otočenými nahor.

POKYNY NA POUŽITIE
- Umyte si ruky a chrániče bradaviek v horúcej mydlovej vode a pred nasadením na prsník ich starostlivo opláchnite.
- Najlepšie výsledky dosiahnete namočením chrániča bradaviek v čistej horúcej vode na 1 až 2 minúty pred dojčením. Lepšie sa potom prilnú k prsníku. Pred nanesením nechajte vodu odtiecť a počkajte, než sa trochu vychladí.
- Naneste malé množstvo Lansinoh® HPA® Lanolínu iba na okraj chrániča bradaviek (nie na bradavkovú časť). Týmto spôsobom sa chránič udrží na mieste a budete mať obe ruky voľné na nachystanie správnej polohy a prisatia dieťaťa k prsníku.
- Čiastočne otočte chránič bradavky vnútornou stranou von ohnutím okrajov chrániča smerom k „bradavke" chrániča.
- Výrez chrániča bradavky uložte na miesto, kde sa bude pri dojčení nachádzať nos dieťaťa. Podporíte tým kontakt koža na kožu medzi matkou a dieťaťom. Nos vášho dieťaťa by sa nemal dotýkať vášho prsníka ani chrániča bradavky.
- Priložte chránič k svojmu prsníku, zarovnajte svoju bradavku s otvorom na bradavku v chrániči.
- Zatlačte okraj chrániča smerom k vášmu prsníku otočením pravou stranou von, obsiahnite čo najväčšiu časť bradavky v otvore na bradavku.

Podmienky pri skladovaní: Produkt je nutné skladovať na suchom mieste mimo slnečného žiarenia.

Metóda likvidácie: Tento produkt patrí do kategórie zdravotníckych pomôcok a je nutné ho likvidovať ako zdravotnícky výrobok v súlade s miestnymi postupmi a predpismi.

Závažné udalosti vyskytujúce sa pri použití tohto produktu je nutné ihneď nahlásiť spoločnosti Lansinoh Laboratories a miestnemu zodpovednému orgánu.

SYMBOLY	POPIS SYMBOLOV	SYMBOLY	POPIS SYMBOLOV
🏭	Identifikácia výrobcu	🍴	Na kontakt s potravou
☀	Chráňte produkt pred slnečným svetlom	CE	Zhoda so základnými požiadavkami smernice (EU) 2017/745 európskeho parlamentu a Rady z 5. 4. 2017.
☂	Uchovávajte produkt v suchu	ℹ	Preštudujte si návod na použitie

---

CZ

Kontaktní Chrániče Bradavek

Návod K Použití

INDIKACE
Lansinoh® Kontaktní chrániče bradavek jsou efektivní krátkodobé pomůcky pro kojící matky, které zažívají jeden nebo více z následujících problémů:

- přisátí vašeho dítěte je ovlivněno krátkou podjazykovou uzdičkou / uzdičkou rtů, předčasným narozením, onemocněním nebo nízkou porodní hmotností
- vaše bradavky jsou krátké, invertované nebo ploché
- vaše bradavky bolí a/nebo jsou napjaté (oteklé)
- Nadměrný tok mléka (let-down), velká prsa

KONTRAINDIKACE
Neexistují žádné známé kontraindikace.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE
Před použitím chrániče bradavek si promluvte s odborníkem na kojení, který adekvátně vyhodnotí základní problém vyžadující chránič bradavky. Následná kontrola je zásadní, aby vaše dítě dobře prospívalo, dobře rostlo a abyste dostávala relevantní informace potřebné v tomto období.

Používejte chrániče bradavek na určený účel popsaný v tomto návodu k použití.

Před každým použitím chrániče zkontrolujte. Nepoužívejte při prvních známkách poškození nebo oslabení.

Nikdy nenechávejte balení ani jeho součásti bez dohledu.

Pokud se objeví problémy nebo bolesti, obraťte se na specialistu na kojení.

Uchovávejte mimo dosah dětí v případě, že produkt nepoužíváte.

Použití chrániče bradavek může vašemu dítěti pomoci přisát se, než vyhledáte odborníka na upravení podjazykové uzdičky (např. zubař), nebo pokud se vaše dítě narodilo předčasně nebo je nemocné a bylo kojeno pomocí láhve – v takovém případě může chránič bradavek pomoci vašemu dítěti přisát se na váš prs.

VAROVÁNÍ
Chránič bradavek není vhodné používat během prvních týdnů po porodu, pokud vám to výslovně nedoporučí specialista na kojení. Jejich použití může totiž ovlivnit tvorbu mléka.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE
Dodržujte tyto pokyny, pokud vám váš zdravotník specificky neřekne jinak.

- Před prvním použitím vydezinfikujte chrániče bradavek vyvařením ve vodě po dobu 10 minut.
- Před každým použitím a po něm: Umyjte chrániče bradavek v horké mýdlové vodě.
- Pravidelně umývejte ochranný obal v horké mýdlové vodě a před uskladněním chrániče bradavek pečlivě vysušte.
- Uchovávejte v ochranném obalu, s chrániči bradavek otočenými nahoru.

POKYNY K POUŽITÍ
- Umyjte si ruce a chrániče bradavek v horké mýdlové vodě a před nasazením na prs je pečlivě opláchněte.
- Nejlepší výsledky dosáhnete namočením chrániče bradavek v čisté horké vodě na 1 až 2 minuty před kojením. Tímto lépe přilnou k prsu. Před nanesením nechte odtéct vodu a počkejte, než se lehce vychladí.
- Naneste malé množství přípravku Lansinoh® HPA® Lanolin pouze na okraj chrániče bradavek (ne na bradavkovou část). Tímto způsobem se chránič udrží na místě a budete mít obě ruce volné, abyste mohli správně napolohovat a přiložit vaše dítě k prsu.
- Částečně otočte chránič bradavky vnitřní stranou ven ohnutím okrajů chrániče směrem k "bradavce" chrániče.
- Výřez chrániče bradavky uložte na místo, kde se bude při kojení nacházet nos dítěte. Podpoříte tím kontakt kůže na kůži mezi matkou a dítětem. Nos vašeho dítěte by se neměl dotýkat vašeho prsu ani krytu na bradavky.
- Přiložte chránič ke svému prsu, zarovnejte svou bradavku s otvorem na bradavku v chrániči.
- Zatlačte okraj chrániče směrem k vašemu prsu otočením pravou stranou ven a obsažením co největší části bradavky v otvoru na bradavku.

Podmínky při skladování: Produkt je nutné skladovat na suchém místě mimo slunečního záření.

Metoda likvidace: Tento produkt je zdravotnický prostředek a je nutné jej likvidovat jako zdravotnický produkt v souladu s místními postupy a předpisy

Závažné příhody při použití tohoto produktu je nutné ihned nahlásit společnosti Lansisoh Laboratories a příslušnému místnímu orgánu.

SYMBOLY	POPIS SYMBOLŮ	SYMBOLY	POPIS SYMBOLŮ
🏭	Identifikace výrobce	🍴	Ke kontaktu s potravou
☀	Chraňte produkt před slunečním světlem	CE	Shoda se základními požadavky směrnice (EU) 2017/745 evropského parlamentu a Rady z 5. 4. 2017.
☂	Uchovávejte produkt v suchu	ℹ	Prostudujte si návod k použití

EL

ΨΕΥΔΟΘΗΛΕΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Οι ψευδοθηλές Lansinoh® μπορούν να είναι αποτελεσματικά για την υποστήριξη των θηλαζουσών μητέρων, όταν προκύπτει ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω:

- οι θηλαστικές κινήσεις ή η προσκόλληση του μωρού σας επηρεάζεται από τη γλωσσοδεσία/τον βραχύ χαλινό άνω χείλους, την προωρότητα, την ασθένεια ή από μικρά σε μέγεθος μωρά
- οι θηλές σας είναι μικρές, ανεστραμμένες ή επίπεδες
- οι θηλές σας πονάνε ή/και είναι πρησμένες (διογκωμένες)
- Έντονη εκροή γάλακτος, μεγάλοι μαστοί

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Προτού χρησιμοποιήσετε μια ψευδοθηλή, συζητήστε με έναν ειδικό θηλασμού, προκειμένου να προσδιοριστεί σωστά το υποκείμενο πρόβλημα και ο λόγος που χρειάζεται ψευδοθηλή. Είναι σημαντική η παρακολούθηση, για να διασφαλιστεί ότι το μωρό σιτίζεται καλά, προσλαμβάνει επαρκές σωματικό βάρος και για να σας δοθούν οι κατάλληλες συμβουλές που απαιτούνται εκείνη τη στιγμή.

Χρησιμοποιείτε τις ψευδοθηλές για την προβλεπόμενη χρήση τους, όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Επιθεωρείτε πριν από κάθε χρήση. Μην τις χρησιμοποιείτε εάν παρουσιάζουν ένδειξη φθοράς ή ελαττώματος.

Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευασία και τα περιεχόμενά της.

Εάν προκύψουν προβλήματα ή πόνος, συμβουλευτείτε τον ειδικό θηλασμού σας.

Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά όταν δεν χρησιμοποιείται.

Η χρήση ψευδοθηλής μπορεί να βοηθήσει το μωρό σας να μάθει να προσκολλάται στο στήθος. Ταυτόχρονα προγραμματίστε την πραγματοποίηση επίσκεψης σε ειδικό γλωσσοδεσίας. Εάν το μωρό σας ήταν πρόωρο ή άρρωστο και σιτιζόταν με μπιμπερό, τότε η ψευδοθηλή μπορεί να βοηθήσει το μωρό σας να προσκολληθεί στον μαστό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Οι ψευδοθηλές δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά την πρώτη εβδομάδα της γέννησης, εκτός εάν ο ειδικός θηλασμού σάς έχει δώσει συγκεκριμένες συμβουλές, καθώς η χρήση τους μπορεί να επηρεάσει την παροχή γάλακτος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ
Ακολουθείτε αυτές τις κατευθυντήριες οδηγίες εκτός εάν σάς έχει συμβουλεύσει διαφορετικά ο πάροχος υγείας σας.

- Πριν από την πρώτη χρήση, απολυμάνετε τις ψευδοθηλές, βράζοντάς τις σε νερό για 10 λεπτά.
- Πριν και μετά από κάθε χρήση: Πλένετε τις καλύπτρες θηλών με ζεστό σαπουνόνερο.
- Πλένετε τακτικά την προστατευτική θήκη με ζεστό σαπουνόνερο και στεγνώνετε σχολαστικά προτού φυλάξετε τις ψευδοθηλές.
- Φυλάσσετε την προστατευτική θήκη με τις ψευδοθηλές στραμμένες προς τα επάνω.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- Πλύνετε τα χέρια σας και τις ψευδοθηλές με ζεστό σαπουνόνερο και ξεπλύνετε σχολαστικά προτού τις εφαρμόσετε στον μαστό.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, εμβαπτίστε την ψευδοθηλή σε καθαρό, ζεστό νερό για 1-2 λεπτά πριν από τον θηλασμό. Με αυτήν τη διαδικασία γίνονται πιο εύκαμπτες για καλύτερη εφαρμογή στον μαστό. Αποστραγγίστε το νερό και περιμένετε μέχρι να ψυχθούν ελαφρά προτού τις εφαρμόσετε.
- Εφαρμόστε μικρή ποσότητα κρέμας Lansinoh® HPA® Lanolin μόνο στην άκρη των ψευδοθηλών (όχι στο τμήμα της θηλής). Αυτό θα βοηθήσει ώστε η καλύπτρα να παραμείνει στη θέση της, αφήνοντας ελεύθερα και τα δύο χέρια για την τοποθέτηση και την προσκόλληση του μωρού σας.
- Γυρίστε μερικώς το εσωτερικό τμήμα της ψευδοθηλής προς τα έξω φέρνοντας τις μακριές άκρες προς τη θηλή της καλύπτρας.
- Το περικεκομμένο τμήμα της ψευδοθηλής θα πρέπει να τοποθετηθεί στο σημείο που θα βρίσκεται η μύτη του μωρού κατά τον θηλασμό. Αυτό προάγει την επαφή δέρμα με δέρμα μεταξύ μητέρας και μωρού. Η μύτη του μωρού σας δεν θα πρέπει να αγγίζει τον μαστό σας ή την ψευδοθηλή.
- Φέρτε την ψευδοθηλή στον μαστό σας, εφαρμόζοντας το άνοιγμά της πάνω στη θηλή σας.
- Ωθήστε το άκρο της ψευδοθηλής προς τον μαστό σας, αντιστρέφοντάς το προς την έξω πλευρά, εσωκλείοντας όσο μεγαλύτερο τμήμα της θηλής σας είναι δυνατόν στο άνοιγμα της θηλής.

Συνθήκες φύλαξης: Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Μέθοδος απόρριψης: Το παρόν προϊόν είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν και θα πρέπει να απορρίπτεται ως ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες και τους τοπικούς κανονισμούς.

Τα σοβαρά συμβάντα που παρουσιάζονται από τη χρήση του προϊόντος θα πρέπει να αναφέρονται αμέσως στην Lansinoh Laboratories και στις τοπικές αρμόδιες αρχές.

ΣΥΜΒΟΛΑ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	ΣΥΜΒΟΛΑ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
🏭	Αναγνωριστικός αριθμός παρασκευαστή	🍴	Για επαφή με τρόφιμα
☀	Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από το ηλιακό φως	CE	Συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 2017
☂	Φυλάσσετε το προϊόν στεγνό	ℹ	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

BG

Контактни Предпазители За Зърна

Инструкции За Употреба

ПОКАЗАНИЯ
Lansinoh® Контактни предпазители за зърна може да бъдат ефективен краткосрочен инструмент за подпомагане на кърмещите майки, когато се случи едно или повече от следните:

- Успешното прикрепване на бебето към гърдата е повлияно от проблем с езика/устните, недоносеност, болест или при малко бебе
- Зърната ви са къси, обърнати или плоски
- Зърната ви са възпалени и/или гърдите са прекалено напълнени (подути)
- Свръхактивни млечни жлези, големи гърди

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Няма известни противопоказания.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
Преди да използвате предпазител за зърна, моля, консултирайте се с експерт по кърмене, за да се справите успешно с основния проблем, който налага употребата на предпазител за зърна. Проследяването от експерт е от съществено значение, за да се увери той/тя, че бебето се храни добре, наддава добре на тегло и ви предоставя необходимите съвети, необходими в този момент.

Използвайте предпазителите за зърна по предназначение, както е описано в тези инструкции за употреба.

Проверявайте преди всяка употреба. Не използвайте при първите признаци на увреждане или слабост

Никога не оставяйте опаковките и компонентите без надзор.

Ако възникнат проблеми или болка, консултирайте се с вашия консултант по кърмене.

Съхранявайте на място, недостъпно за деца, когато не се използва.

Използването на предпазител за зърна може да помогне на бебето ви да се научи да суче, докато изчаквате консултация със специалист по проблеми с езика и ако бебето ви е родено преждевременно или болно и е било хранено с шише, а след това предпазителя за зърната може да помогне на бебето да засуче от гърдите ви.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предпазителите за зърна не трябва да се използват през първата седмица след раждането, освен ако не сте специално посъветвани от експерт по кърмене, тъй като тяхната употреба може да повлияе на притока на мляко.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА
Следвайте тези указания, освен ако вашият лекар не е препоръчал друго.

- Преди първа употреба, дезинфекцирайте предпазителите за зърна, като ги изварите във вряла вода за 10 минути.
- Преди и след всяка употреба: Измивайте предпазителите за зърна в гореща сапунена вода.
- Редовно измивайте защитния калъф в гореща, сапунена вода и подсушавайте старателно, преди да съхранявате предпазителите за зърна.
- Съхранявайте в предпазния калъф с предпазителите за зърна обърнати нагоре.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
- Измийте ръцете си и предпазителите за зърна в гореща, сапунена вода и изплакнете обилно, преди да ги приложите върху гърдите.
- За най-добри резултати, накиснете вашия предпазител за зърна в чиста, гореща вода за 1-2 минути преди кърмене. Това ги прави по-еластични за по-добро прилепване на гърдите. Изцедете водата и изчакайте леко да се охлади, преди да го поставите.
- Нанесете малко количество Lansinoh® HPA® Lanolin само върху ръба на предпазителя за зърна (не върху частта за зърното). Това ще помогне да поддържате предпазителя на място, оставяйки двете ръце свободни да позиционират и прикрепят вашето бебе.
- Обърнете частично предпазителя за зърното отвътре навън, като приближите дългите ръбове към зърното на предпазителя.
- Изрязаната зона на предпазителя за зърна трябва да бъде поставена там, където ще бъде носът на бебето, когато се храни. Това насърчава контакта кожа с кожа между майката и бебето. Носът на бебето не трябва да докосва гърдата или предпазителя за зърна.
- Приближете предпазителя към гърдите си, като подравните зърното с отвора за зърното на предпазителя.
- Натиснете ръба на предпазителя към гърдите, като го обърнете надясно и затворете колкото се може повече от зърното в отвора за зърното.

Условия за съхранение: Продуктът трябва да се съхранява на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина.

Метод на изхвърляне: Този продукт е медицинско изделие и трябва да се изхвърли като медицински продукт в съответствие с местните процедури и разпоредби.

Сериозните събития, преживени при използването на този продукт, трябва да бъдат докладвани незабавно на Lansinoh Laboratories и на местните компетентни органи.

СИМВОЛИ	ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	СИМВОЛИ	ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ
🏭	Идентификация на производителя	🍴	За контакт с храни
☀	Пазете продукта далеч от слънчева светлина	CE	Съответствие с основните изисквания на Регламент (ЕС) 2017/745 на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2017 г.
☂	Поддържайте продукта сух	ℹ	Консултирайте се с инструкциите за употреба

PT

Protectores De Mamilo

Instruções De Utilização

INDICAÇÕES
Os Protectores de Mamilo Lansinoh® podem ser instrumentos eficazes, por um período curto, no apoio à amamentação, sempre que se verifique uma das seguintes situações:

- a sucção ou pega do seu bebé é afetada pelo mau posicionamento da língua/do lábio, prematuridade, doença ou por o seu bebé ser pequeno
- quando os seus mamilos são curtos, invertidos ou pouco proeminentes
- quando os mamilos estão doridos e/ou ingurgitados (edemaciados)
- Fluxo excessivo, mama grande

CONTRAINDICAÇÕES
Não são conhecidas contraindicações.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE DE SEGURANÇA
Antes de usar um protector de mamilo, fale com um especialista em aleitamento materno para abordar adequadamente o problema subjacente para saber se é necessário um protector de mamilo. O acompanhamento é essencial para garantir que o bebé se está a alimentar bem que tem um bom aumento de peso e a mãe recebe o aconselhamento adequado, necessário nesta altura.

Utilize os Protectores de Mamilo apenas para o fim a que se destinam, como descrito nas instruções de uso.

Inspecione antes de cada utilização. Não utilize aos primeiros sinais de danificação

Nunca deixe a embalagem e os componentes sem supervisão

Se tiver algum problema ou dor, consulte o seu especialista em amamentação.

Manter fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizado.

Utilizar um protector de mamilos pode encorajar o seu bebé a aprender a mamar adequadamente enquanto aguarda a consulta com um especialista em freio da língua curto ou se o seu bebé é prematuro ou esteve doente e foi alimentado com biberão. Um protetor de mamilo pode ajudar o seu bebé a pegar melhor no peito.

ATENÇÃO
Os protetores de mamilos não devem ser utilizados na primeira semana após o parto, a menos que especificamente aconselhado por um perito em aleitamento materno. A sua utilização pode afetar a produção de leite.

LIMPEZA E CUIDADOS
Siga estas orientações, a menos que outras recomendações lhe sejam feitas pelo seu médico.

- Antes da primeira utilização, esterilize os protectores de mamilo fervendo-os em água durante 10 minutos.
- Antes e depois de cada utilização: Lave os protectores de mamilo em água quente e sabão.
- Lave regularmente a caixa de proteção em água quente e sabão e seque-a completamente antes de armazenar os protectores de mamilo.
- Conservar na caixa de proteção com os protectores de mamilo virados para cima.

INSTRUÇÕES DE USO
- Lave as mãos e os protectores de mamilo em água quente e sabão e enxague-os abundantemente em água antes de os aplicar na mama.
- Para melhores resultados, mergulhe o seu protector de mamilo em água limpa, quente, por 1-2 minutos antes da amamentação. Isto torna-os mais flexíveis para um melhor ajuste ao peito e mamilo. Retire a água e espere que arrefeça ligeiramente antes de colocar.
- Aplique uma pequena quantidade de Lansinoh® HPA® Lanolina apenas no bordo exterior do protector de mamilo (não aplicar no mamilo). Isso ajudará a manter o protector no lugar, deixando ambas as mãos livres para posicionar o seu bebé.
- Vire parcialmente o protector de mamilo ao contrário virando as extremidades compridas na direção do mamilo do protector.
- A área recortada do protector de mamilo deve ser colocada onde o nariz do bebé se encontra quando estiver a mamar. Isto promove o contacto pele com pele entre a mãe e o bebé. O nariz do seu bebé não deve tocar no seu peito nem no protector de mamilo.
- Coloque o protector na mama, alinhando o seu mamilo com a abertura do mamilo do protector.
- Empurre a borda do protector em direção à mama, virando-o com o lado direito para fora e envolvendo o mamilo o máximo possível na abertura do mamilo do protector

Condições de armazenamento: O produto deve ser conservado num local seco, ao abrigo da luz solar direta.

Método de eliminação: Este produto é um dispositivo médico e deve ser eliminado enquanto produto médico de acordo com os procedimentos e regulamentos locais.

Os efeitos graves sentidos devido à utilização deste produto devem ser comunicados imediatamente à Lansinoh Portugal e à Autoridade local competente.

SÍMBOLOS	DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS	SÍMBOLOS	DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS
🏭	Identificação do Fabricante	🍴	Para contacto com alimentos
☀	Manter o produto afastado da luz solar	CE	Conformidade com os requisitos básicos do Regulamento (UE) 2017/745 do Parlamento Europeu e do Conselho de 5 de abril de 2017
☂	Manter o produto seco	ℹ	Consultar as instruções de uso

HR

Kontaktni Štitnici Za Bradavice

Upute Za Upotrebu

INDIKACIJE
Lansinoh® kontaktni štitnici za bradavice učinkovito su rješenje za pomoć dojiljama koje se susreću s jednim od sljedećih izazova ili s nekoliko njih:

- vaše dijete slabije sisa ili prihvaća dojku jer ima kratku resicu jezika ili usnice, jer je nedonošče ili mala beba, zbog bolesti
- kratke, uvučene ili ravne bradavice
- bolne ili povećane (natečene) bradavice
- prejako otpuštanje mlijeka, velike grudi

KONTRAINDIKACIJE
Nema otkrivenih kontraindikacija.

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE
Prije upotrebe štitnika za bradavice razgovarajte sa stručnjakom za dojenje kako biste utvrdili zašto su vam štitnici za bradavice točno potrebni. Kontrola stručnjaka je potrebna kako biste osigurali da se dijete ispravno hrani i dobiva na težini te kako biste dobili odgovarajuće smjernice.

Upotrebljavajte štitnike za bradavice u skladu s njihovom namjenom kako se opisuje u ovim uputama za upotrebu

Pregledajte štitnike prije svake upotrebe. Nemojte ih upotrebljavati ako primijetite znakove oštećenja ili gubljenja oblika

Nemojte ostavljati kutiju i njezin sadržaj bez nadzora

Ako primijetite ikakve probleme ili osjetite bol, savjetujte se sa svojim stručnjakom za dojenje.

Kad ih ne upotrebljavate, držite ih izvan dosega djece.

Upotreba štitnika za bradavice mogla bi potaknuti vaše dijete da počne prihvaćati dojku dok čekate svoj termin kod stručnjaka za kratku resicu jezika ako je vaše dijete nedonošče ili bolesno, pa ste ga dosad hranili pomoću bočice. U tom slučaju bi štitnici za bradavice mogli potaknuti vaše dijete da počne prihvaćati dojku.

UPOZORENJE
Štitnike za bradavice nemojte upotrebljavati tijekom prvog tjedna nakon poroda osim ako vam to nije savjetovao stručnjak za dojenje jer njihova upotreba može utjecati na količinu mlijeka koje se proizvodi.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
Pridržavajte se ovih uputa osim ako vas vaš pružatelj zdravstvene skrbi nije savjetovao drukčije.

- Prije prve upotrebe dezinficirajte štitnike za bradavice prokuhavanjem u kipućoj vodi tijekom 10 minuta.
- Prije i nakon svake upotrebe: Operite štitnike za bradavice u vrućoj vodi sa sapunom.
- Redovito perite zaštitnu kutiju u vrućoj vodi sa sapunom i temeljito je osušite prije spremanja štitnika za bradavice.
- Čuvajte u zaštitnoj kutiji tako da štitnike za bradavice okrenete prema gore.

UPUTE ZA UPOTREBU
- Operite ruke i štitnike za bradavice u vrućoj vodi sa sapunom i temeljito ih isperite prije prislanjanja uz bradavice.
- Za najbolji rezultat prije dojenja držite štitnike za bradavice u čistoj vrućoj vodi 1–2 minute. Na taj način bolje prianjaju uz grudi. Pričekajte da se voda iscijedi i da se štitnici malo ohlade prije nego što ih prislonite.
- Nanesite malo Lansinoh® HPA® Lanolin kreme samo na rub štitnika za bradavice (ne na bradavicu štitnika). Na taj se način štitnik neće pomicati te ćete imati slobodne ruke da namjestite dijete.
- Djelomično izokrenite štitnik za bradavice tako da duži rub štitnika stisnete prema bradavici štitnika.
- Izrezani dio štitnika za bradavice trebate namjestiti tamo gdje će biti nos djeteta tijekom dojenja. Na taj se način osigurava dodir tijela majke s tijelom djeteta. Nos vašeg djeteta ne bi trebao dodirivati vaše grudi ni štitnik za bradavicu.
- Prinesite štitnik blizu dojke i namjestite bradavicu u ravninu s otvorom na štitniku za bradavicu.
- Pomaknite rub štitnika prema dojci tako da pravilna strana gleda prema van i otvorom obuhvatite što veći dio bradavice.

Uvjeti čuvanja: Uređaj je potrebno držati na suhom mjestu dalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Način odlaganja: Ovaj proizvod je medicinski proizvod i trebao bi se odlagati kao medicinski proizvod u skladu s lokalnim postupcima i pravilima

O ozbiljnim problemima koji su uzrokovani upotrebom ovog proizvoda odmah obavijestite društvo Lansinoh Laboratories i lokalno nadležno tijelo.

SIMBOLI	OPIS SIMBOLA	SIMBOLI	OPIS SIMBOLA
🏭	Oznaka proizvođača.	🍴	Za dodir s hranom
☀	Nemojte držati proizvod na izravnoj sunčevoj svjetlosti	CE	U skladu s temeljnim zahtjevima Uredbe (EU) 2017/745 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2017.
☂	Proizvod mora biti suh	ℹ	Pročitajte upute za upotrebu

ET

Kontakt-Nibukaitsmed

Kasutusjuhend

NÄIDUSTUSED
Ettevõtte Lansinoh® kontakt-nibukaitsmed võivad imetavatele emadele olla lühiajaliselt tõhusaks abivahendiks ühel või mitmel järgmisel juhul:

- Teie lapse imemisvõtet või haaramist mõjutab keele-/huulekida, enneaegsus, haigus või lapse väiksus
- Teie nibud on lühikesed, sissetõmbunud või lamedad
- Teie nibud on marraskil ja/või rinnad on pingul (turses)
- üliaktiivne piimaeritus, suured rinnad

VASTUNÄIDUSTUSED
Teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

OLULINE OHUTUSTEAVE
Enne nibukaitsme kasutamist pöörduge palun imetamisnõustaja poole ja arutage põhjalikult nibukaitsme vajaduse aluseks olevat probleemi. Oluline on järelkontroll, tagamaks, et Teie laps toitub hästi ja võtab kaalus juurde, ning et anda Teile sel ajal vajalikku asjakohast nõu.

Kasutage nibukaitsmeid nende ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud

Kontrollige enne iga kasutust. Kui ilmnevad esimesed kahjustuse- või kulumismärgid, ärge enam kasutage

Ärge jätke pakendit ja selle sisu järelevalveta

Kui tekivad probleemid või valu, pidage nõu imetamisnõustajaga.

Kui Te toodet ei kasuta, hoidke seda lastele kättesaamatult.

Nibukaitsme kasutamine võib aidata lapsel õppida haaramist, kuni ta ootab keelekidaspetsialisti vastuvõtule pääsemist, ja kui Teie laps oli enneaegne või haige ja teda on toidetud pudelist, võib nibukaitse aidata lapsel rinda haarata.

HOIATUS
Nibukaitsmeid ei tohiks kasutada esimesel elunädalal, välja arvatud juhul, kui imetamisnõustaja on seda spetsiaalselt soovitanud, sest nende kasutamine võib mõjutada piima teket.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS
Järgige neid juhiseid, välja arvatud juhul, kui Teie arst on spetsiaalselt midagi muud soovitanud.

- Enne esimest kasutamist desinfitseerige nibukaitsmeid, keetes neid 10 minuti jooksul vees.
- Enne ja pärast iga kasutust: peske nibukaitsmeid kuuma seebiveega.
- Peske kaitsekarpi korrapäraselt kuuma seebiveega ja kuivatage enne nibukaitsmete hoiustamist põhjalikult.
- Hoidke nibukaitsmeid kaitsekarbis, esipool üleval.

KASUTUSJUHISED
- Enne nibukaitsmete rinnaleasetamist peske käsi ja nibukaitsmeid kuuma seebiveega ja loputage põhjalikult.
- Parimate tulemuste saamiseks leotage rinnakaitsmeid enne imetamist 1-2 minutit puhtas kuumas vees. See muudab need paremini vormitavaks ja rinnaga sobituvamaks. Valage vesi ära ja laske enne pealeasetamist veidi jahtuda.
- Kandke ainult nibukaitsme servale (mitte nibuosale) väike kogus toodet Lansinoh® HPA® Lanolin. See aitab kaitsmel paigal püsida, et mõlemad käed püsiksid lapse kohendamiseks ja paigutamiseks vabad.
- Pöörake nibukaitse osaliselt tagurpidi, tuues pikad servad kaitsme nibu poole kokku.
- Nibukaitsme väljalõikekoht tuleks paigutada sinna, kus toitmise ajal on lapse nina. See võimaldab ema ja lapse nahakontakti. Lapse nina ei tohiks puudutada vastu Teie rinda ega nibukaitset.
- Asetage kaitse rinnale ja seejuures seadke nibu kohakuti kaitsme nibuavaga.
- Vajutage kaitsme serv rinnale, pöörates selle parema poole välja ja seades nibu võimalikult palju nibuavasse.

Hoiustamistingimused: Toodet tuleks hoiustada kuivas kohas, otsese päikesevalguse eest kaitstuna.

Kõrvaldamisviis: see toode on meditsiiniseade ning see tuleks kõrvaldada meditsiinitootena vastavalt kohalikele menetlustele ja eeskirjadele.

Selle toote kasutamisel esinenud tõsistest vahejuhtumitest tuleks viivitamata teatada ettevõttele Lansinoh Laboratories ja kohalikule pädevale asutusele.

SÜMBOLID	SÜMBOLITE KIRJELDUS	SÜMBOLID	SÜMBOLITE KIRJELDUS
🏭	Tootja identimisandmed	🍴	Kokkupuuteks toiduga
☀	Hoidke toodet päikesevalguse eest kaitstuna	CE	Vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2017. aasta määruse (EL) 2017/745 põhinõuetele
☂	Hoidke toodet kuivana	ℹ	Lugege kasutusjuhendit

LT

Spenelių Gaubteliai (Antspeniai)

Naudojimo Instrukcija

INDIKACIJOS
Lansinoh® spenelių gaubteliai gali būti veiksminga trumpalaikė pagalba žindančioms mamoms pasireiškus vienai ar kelioms iš aprašytų būklių:

- sutrikęs jūsų kūdikio čiulpimas ar spenelio suėmimas, nes kūdikis neišnešiotas ar itin mažas, dėl liežuvio pasaitėlio ar kitos ligos
- jūsų speneliai yra maži, įdubę arba plokšti;
- speneliai yra skausmingi ir (arba) yra patinę (pabrinkę);
- padidėjęs krūtų aktyvumas, didelės krūtys.

KONTRAINDIKACIJOS
Apie kontraindikacijas nežinoma.

SVARBI SAUGOS INFORMACIJA
Prieš naudodama spenelių gaubtelius pasitarkite su žindymo ekspertu, kad tinkamai įvertintumėte esamą problemą ir išsiaiškintumėte, kodėl jums reikalingas spenelio gaubtelis. Nuolatinis specialisto stebėjimas yra būtinas siekiant įsitikinti, kad kūdikis maitinamas gerai, jo svoris tinkamai didėja bei suteikti jums tuo metu reikiamą tinkamą patarimą.

Spenelių gaubtelius (antspenius) naudokite numatytajai paskirčiai kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Prieš naudodama kiekvieną kartą apžiūrėkite. Pastebėjusi pirmuosius pažeidimo ar nusidėvėjimo požymius, daugiau nenaudokite.

Pakuotės ir jos komponentų nepalikite be priežiūros.

Jei kiltų problemų ar pasireikštų skausmas, kreipkitės į žindymo specialistą.

Nenaudojamą priemonę laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Antspenio naudojimas gali paskatinti kūdikį išmokti apžioti krūtį iki konsultacijos su liežuvio pasaitėlio specialistu, taip pat jei kūdikis gimė neišnešiotas arba ligotas ir yra maitinamas iš buteliuko.

ĮSPĖJIMAS
Spenelių gaubtelių nereikėtų naudoti pirmąją savaitę po gimimo, nebent tai patartų žindymo specialistas, nes jų naudojimas gali turėti įtakos pieno gamybai.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA
Vadovaukitės šiomis rekomendacijomis, nebent jūsų sveikatos priežiūros specialistas nurodytų kitaip.

- Prieš naudodama pirmą kartą, spenelių gaubtelius sterilizuokite verdančiame vandenyje 10 minučių.
- Kiekvieną kartą prieš naudodama ir panaudojusi: spenelių gaubtelius nuplaukite karštu muiluotu vandeniu.
- Apsauginį dėklą reguliariai plaukite karštu muiluotu vandeniu ir, prieš įdėdama antspenius, kruopščiai jį nusausinkite.
- Laikykite apsauginiame dėkle, spenelių gaubtelius nukreipusi į viršų.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
- Rankas ir spenelių gaubtelius nuplaukite karštu muiluotu vandeniu ir prieš uždėdama ant krūtų gerai nuskalaukite.
- Siekiant geriausių rezultatų, prieš žindymą spenelių gaubtelius 1–2 minutėms pamerkite į švarų karštą vandenį. Taip jie taps lankstesni ir geriau prisitaikys prie krūties. Nulašinkite vandenį ir, prieš uždėdant, leiskite jiems truputį atvėsti.
- Truputį patepkite Lansinoh® HPA® lanolino kremo ant spenelio gaubtelio kraštelio (ne spenelio dalies). Tai padės antspenį išlaikyti vietoje, todėl turėsite abi laisvas rankas, kuriomis galėsite pridėti kūdikį prie krūties ir jį laikyti žindant.
- Spenelio gaubtelio vidų kone išverskite į išorę, ilguosius jo kraštus nukreipiant link spenelio dalies.
- Spenelio gaubtelio išpjovos sritis turi būti ties vieta, kurioje žindant bus kūdikio nosytė. Taip užtikrinamas sąlytis tarp mamos ir kūdikio odos. Kūdikio nosytė neturėtų liesti su jūsų krūties ar spenelio gaubtelio.
- Pridėkite antspenį prie krūties, o savo spenelį įkiškite į angą.
- Ilguosius antspenio kraštus spausdama link spenelio dalies, kone verčiant gaubtelį išvirkščiai, prispauskite jį prie savo krūties, spenelį kiek įmanoma labiau kišdama į jam skirtą angą.

Laikymo sąlygos: Gaminį reikia laikyti sausoje vietoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių.

Šalinimas: šis gaminys yra medicinos prietaisas, jį šalinti reikia kaip medicinos priemonę laikantis nustatytų šalies procedūrų ir taisyklių.

Patyrus sunkių komplikacijų naudojant šį gaminį, reikėtų apie tai nedelsiant pranešti „Lansinoh Laboratories" ir kompetentingai šalies institucijai.

SIMBOLIAI	SIMBOLIŲ APRAŠYMAS	SIMBOLIAI	SIMBOLIŲ APRAŠYMAS
🏭	Gamintojo identifikavimas	🍴	Gali liestis su maistu
☀	Gaminį saugokite nuo saulės spindulių	CE	Atitinka 2017 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (ES) Nr. 2017/745 nuostatas
☂	Gaminį laikykite sausoje vietoje	ℹ	Perskaitykite naudojimo instrukciją

LV

Krūtsgalu Kontaktaizsargi

Lietošanas Instrukcija

INDIKĀCIJAS
Lansinoh® krūtsgalu kontaktaizsargi var būt efektīvs īslaicīgs risinājums ar krūti barojošām sievietēm kādā no šīm situācijām:

- mēles/lūpas saites, neiznēsātības, slimības vai maza svara dēļ ir traucēta bērna zīšanas spēja vai spēja ņemt krūtsgalu mutē;
- krūtsgali ir īsi, vērsti uz iekšu vai plakani;
- krūtsgali ir iekaisuši un/vai Jums ir piena sastrēgums (pietūkušas krūtis);
- pārāk spēcīga piena plūsma, lielas krūtis.

KONTRINDIKĀCIJAS
Kontrindikācijas nav zināmas.

SVARĪGA INFORMĀCIJA PAR DROŠUMU
Pirms krūtsgala aizsarga izmantošanas konsultējieties ar krūts barošanas speciālistu, lai pilnvērtīgi risinātu pamatproblēmu, kuras dēļ jāizmanto krūtsgala aizsargs. Svarīga ir novērošana, lai pārliecinātos, ka zīdainis labi ēd, labi pieņemās svarā un lai Jūs varētu saņemt nepieciešamo padomu.

Izmantojiet krūtsgalu aizsargus paredzētajam pielietojumam, kas aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

Pārbaudiet pirms katras lietošanas reizes. Neizmantojiet, tiklīdz pamanāt pirmās bojājuma vai nolietošanās pazīmes.

Nekad neatstājiet iepakojumu un sastāvdaļas bez uzraudzības.

Ja rodas problēmas vai sāpes, konsultējieties ar krūts barošanas speciālistu.

Neizmantotus krūtsgalu aizsargus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Krūtsgala aizsarga izmantošana var palīdzēt bērnam iemācīties zīst, gaidot speciālista konsultāciju par mēles saiti. Arī tad, ja Jūsu bērns ir piedzimis priekšlaicīgi vai ir slims un ir barots no pudelītes, krūtsgala aizsargs var palīdzēt viņam iemācīties zīst krūti.

BRĪDINĀJUMS
Krūtsgalu aizsargus nevajadzētu izmantot pirmajā nedēļā pēc dzemdībām, izņemot gadījumus, kad to īpaši ieteicis krūts barošanas speciālists, jo to izmantošana var ietekmēt piena piegādi.

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA
Ja Jūsu veselības aprūpes speciālists nav sniedzis citādus konkrētus norādījumus, ievērojiet šos ieteikumus.

- Pirms pirmās lietošanas reizes dezinficējiet krūtsgalu aizsargus, tos 10 minūtes vārot ūdenī.
- Pirms un pēc katras lietošanas reizes: nomazgājiet krūtsgalu aizsargus ar karstu ūdeni un ziepēm.
- Regulāri mazgājiet aizsargfutrāli ar karstu ūdeni un ziepēm un pirms uzglabāšanas krūtsgalu aizsargus kārtīgi noslaukiet.
- Uzglabājiet krūtsgalu aizsargus aizsargfutrālī, vēršot tos uz augšu.

NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU
- Nomazgājiet rokas un krūtsgalu aizsargus ar karstu ūdeni un ziepēm un pirms likšanas uz krūts kārtīgi noskalojiet.
- Lai nodrošinātu vislabākos rezultātus, uz 1-2 minūtēm pirms krūts barošanas iegremdējiet krūtsgala aizsargus karstā ūdenī. Tādējādi tie kļūst elastīgāki un ir vieglāk pielāgojami krūts formai. Pirms likt uz krūts, noteciniet ūdeni un nedaudz atdzesējiet.
- Uzklājiet nedaudz Lansinoh® HPA® lanolīna tikai uz krūtsgala aizsarga malas (neklājiet uz krūtsgala daļas). Tādējādi aizsargs tiks fiksēts un Jums būs brīvas abas rokas, lai pozicionētu un pieliktu pie krūts zīdaini.
- Virzot garās malas aizsarga krūtsgala virzienā, daļēji pavērsiet krūtsgala aizsargu ar iekšpusi uz āru.
- Krūtsgala aizsarga izgrieztā daļa jānovieto vietā, kur barošanas laikā atradīsies zīdaiņa deguns. Tas veicina māmiņas un zīdaiņa ādas saskari. Zīdaiņa degunam nevajadzētu pieskarties Jūsu krūtij vai krūtsgala aizsargam.
- Pielieciet aizsargu pie krūts, ievietojot krūtsgalu tam paredzētajā aizsarga atverē.
- Spiediet aizsarga malu pie krūts, izgriežot to ar iekšpusi uz āru, un cik vien iespējams, ievietojiet krūts galu tam paredzētajā atverē.

Uzglabāšanas apstākļi: Izstrādājums jāglabā sausā vietā, sargājot no tiešas saules iedarbības.

Iznīcināšanas metode: Šis izstrādājums ir medicīniska ierīce, un tas jāiznīcina kā medicīnisks izstrādājums saskaņā ar vietējām procedūrām un noteikumiem.

Par nopietniem traucējumiem, kas radušies, lietojot šo izstrādājumu, nekavējoties jāziņo Lansinoh Laboratories un Latvijas Zāļu valsts aģentūrai.

SIMBOLI	SIMBOLU SKAIDROJUMS	SIMBOLI	SIMBOLU SKAIDROJUMS
🏭	Informācija par ražotāju.	🍴	Saskarei ar pārtiku
☀	Sargiet izstrādājumu no saules iedarbības	CE	Atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2017. gada 5. aprīļa Regulas (ES) 2017/745 pamatprasībām.
☂	Glabājiet izstrādājumu sausā vietā	ℹ	Skatīt lietošanas instrukciju

---

SL

Kontaktni Ščitniki Za Bradavice

Navodila Za Uporabo

INDIKACIJE
Kontaktni ščitniki za bradavice Lansinoh® lahko predstavljajo učinkovit kratkoročen pripomoček za doječe mamice v primeru, ko se pojavi ena od naslednjih situacij:

- na sesanje ali prisesanje dojenčka vpliva priraščen jeziček/ustnica, prezgodnje rojstvo, bolezen ali dejstvo, da je dojenček zelo majhen;
- bradavice so kratke, vdrte ali ploske;
- bradavice so boleče in/ali nabrekle (otečene);
- prsi so velike in spuščene.

KONTRAINDIKACIJE
Ni znanih kontraindikacij.

POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE
Pred uporabo ščitnikov za bradavice se pogovorite s strokovnjakom za dojenje, ki bo lahko ocenil in ustrezno naslovil prikriti vzrok, zakaj potrebujete ščitnik za bradavice. Za zagotavljanje ustrezne prehrane dojenčka in pravilnega pridobivanja na teži je nujno nadaljnje spremljanje, s katerim boste ob pravem času lahko deležni ustreznih nasvetov.

Ščitnike za bradavice uporabljajte zgolj za predvideno uporabo v skladu s temi navodili za uporabo.

Pred uporabo jih preglejte. Če opazite znake poškodb ali kakršnih koli pomanjkljivosti, prenehajte z uporabo.

Embalaže ali izdelkov ne puščajte brez nadzora.

Če se pojavi kakršna koli težava ali bolečina, se posvetujte s svojim strokovnjakom za dojenje.

Ko izdelkov ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok.

Uporaba ščitnikov za bradavice lahko otroka spodbudi, da se v času, ko čakate na pregled pri strokovnjaku za priraščen jeziček, nauči prisesati. Če se je dojenček rodil prezgodaj ali ste ga zaradi bolezni hranili po steklenički, mu lahko ščitniki pomagajo, da se prisesa na vašo dojko.

OPOZORILO
Uporaba ščitnikov za bradavice ni predvidena v prvem tednu po rojstvu, razen če strokovnjak za dojenje izrecno svetuje tako, saj lahko njihova uporaba vpliva na nastajanje mleka.

ČIŠČENJE in NEGA
Sledite tem usmeritvam, razen če izvajalec zdravstvene oskrbe izrecno svetuje drugače.

- Pred uporabo razkužite ščitnike za bradavice tako, da jih 10 minut prekuhavate v vreli vodi.
- Pred in po vsaki uporabi: Operite ščitnike za bradavice v vroči milnici.
- Redno umivajte zaščitno škatlico v vroči milnici in preden vanjo shranite ščitnike za bradavice, jo temeljito osušite.
- Shranjujte zaščitno škatlico s ščitniki bradavic tako, da so ti obrnjeni navzgor.

SMERNICE ZA UPORABO
- Roke in ščitnike za bradavice umijte v vroči milnici in jih pred namestitvijo na dojko temeljito sperite.
- Za boljši rezultat namočite ščitnike za bradavice pred dojenjem za 1–2 minuti v vročo vodo. Tako bodo bolj upogljivi in bolje se bodo prilegali k dojki. Odcedite vodo in počakajte, da se pred uporabo ščitniki ustrezno ohladijo.
- Nanesite majhno količino lanolina Lansinoh® HPA® vzdolž obsega ščitnika za bradavice (ne na predel bradavice). Tako bo ščitnik ostal na mestu in vi boste imeli obe roki prosti za prijemanje in pristavljanje dojenčka.
- Delno obrnite ščitnik za bradavice od znotraj navzven, tako da dolge robove približate predelu bradavice na ščitniku.
- Izrez na predelu bradavice naj bo nameščen tam, kjer bo imel dojenček med hranjenjem svoj nosek. S tem spodbujamo kožni stik dojenčka in mamice. Dojenčkov nos naj se ne dotika ne dojke, ne ščitnika za bradavice.
- Ko ščitnik nameščate na bradavico, poravnajte bradavico glede na odprtino za bradavico na ščitniku.
- Pritisnite obseg ščitnika v smeri dojke in ga obračajte na desno, dokler v odprtino na ščitniku ne dobite tolikšnega dela bradavice, kolikor je le mogoče.

Pogoji za shranjevanje: Izdelek je treba shranjevati na suhem, stran od neposredne sončne svetlobe.

Metoda odstranjevanja: Ta izdelek sodi med medicinske pripomočke in ga je treba odstranjevati kot medicinski pripomoček v skladu z lokalnimi postopki in predpisi.

Če se pri uporabi tega izdelka pojavijo resni neželeni dogodki, o tem nemudoma obvestite laboratorije Lansinoh in pristojni organ v svoji državi.

SIMBOLI	RAZLAGA SIMBOLOV	SIMBOLI	RAZLAGA SIMBOLOV
🏭	Identifikacija proizvajalca	🍴	Za stik z živili
☀	Izdelek zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki	CE	Skladno z osnovnimi zahtevami Uredbe (EU) 2017/745 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2017.
☂	Izdelek shranjujte na suhem	ℹ	Preberite navodila za uporabo

---

NB

Contact Nipple Shields

Bruksanvisning

INDICATIONS
Lansinoh® Contact Nipple Shields kan være et effektivt kortsiktig verktøy for ammende mødre, hvor ett eller flere av følgende forekommer:

- babyens suging eller feste påvirkes av tunge/leppebånd, prematuritet, sykdom eller små babyer
- brystvortene er korte, inntrukne eller flate
- brystvortene er såre og/eller du er oppfylt (svullen)
- Overaktivitet, store bryster

KONTRAINDIKASJONER
Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

TIG SIKKERHETSINFORMASJON
Før du bruker en brystvortebeskyttelse, må du snakke med en amme-ekspert for å forstå problemet med hvorfor brystvortebeskyttelse er nødvendig. Oppfølging er viktig for å sikre at babyen blir godt ernært og har god vektøkning, og for å gi deg råd som er nødvendige på dette tidspunktet.

Bruk brystvortebeskyttelsen til den tiltenkte bruken som beskrevet i denne bruksanvisningen

Inspiser før hver bruk. Ikke bruk ved første tegn på skade eller svakhet

La aldri emballasje og komponenter være uten tilsyn

Rådfør deg med ammespesialisten hvis det oppstår problemer eller smerter.

Oppbevares utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.

Bruk av en brystvortebeskyttelse kan oppmuntre babyen til å få tak, mens du venter på å få snakke med en spesialist på tungebånd, og hvis babyen er for tidlig født, er syk og er matet med flaske, kan en brystvortebeskyttelse hjelpe babyen til å feste seg på brystet.

ADVARSEL
Brystvortebeskyttelser bør ikke brukes den første uken etter fødselen, med mindre det er spesifikt anbefalt av en amme-ekspert, siden bruken av dem kan påvirke melkeproduksjonen.

RENGJØRING OG STELL
Følg disse retningslinjene, med mindre annet er anbefalt av helsepersonell.

- Før første gangs bruk, rengjør brystvorteskjoldene ved å koke dem i vann i 10 minutter.
- Før og etter hver bruk: Vask brystvorteskjoldene i varmt såpevann.
- Vask beskyttelsesetuiet regelmessig i varmt såpevann, og tørk grundig før du oppbevarer brystvorteskjoldene i det.
- Oppbevares i beskyttelsesetuiet med brystvorteskjoldene vendt opp.

BRUKSANVISNING
- Vask hendene og brystvorteskjoldene i varmt såpevann, og skyll grundig før du fester dem på brystet.
- For best resultat, bløtlegg brystvorteskjoldet i rent, varmt vann i 1-2 minutter før du ammer. Dette gjør dem smidigere og gir bedre passform på brystet. Tapp ut vannet og vent til skjoldene er avkjølte før bruk.
- Påfør en liten mengde Lansinoh® HPA® Lanolin bare på kanten av brystvorteskjoldet (ikke brystvortedelen). Dette vil bidra til å holde skjoldet på plass, slik at begge hender er fri til å plassere og feste babyen.
- Vend brystvorteskjoldet delvis utover ved å føre de lange kantene mot skjoldets brystvorte.
- Brystvorteskjoldets utskjæringsområde plasseres der babyen har nesen når den dier. Dette fremmer hudkontakten mellom mor og barn. Babyens nese skal ikke berøre brystet eller brystvorteskjoldet.
- Hold skjoldet mot brystet, og legg brystvorten opp mot skjoldets brystvorteåpning.
- Skyv kanten på skjoldet mot brystet, vri høyre side ut og fest så mye som mulig av brystvorten i brystvorteåpningen.

Oppbevaring: Produktet skal oppbevares på et tørt sted og ikke i direkte sollys.

Avhending: Dette produktet er medisinsk utstyr, og skal kastes som et medisinsk produkt i henhold til lokale prosedyrer og forskrifter.

Alvorlige hendelser ved bruk av dette produktet skal rapporteres umiddelbart til Lansinoh Laboratories og til kompetente lokale myndigheter.

SYMBOLER	BESKRIVELSE AV SYMBOLER	SYMBOLER	BESKRIVELSE AV SYMBOLER
🏭	Produsentens identifikasjon.	🍴	Kontakt med næringsmidler
☀	Hold produktet borte fra sollys	CE	Overholdelse av grunnleggende krav i europaparlaments- og rådsforordning (EU) 2017/745 av 5. april 2017
☂	Hold produktet tørt	ℹ	Se bruksanvisningen